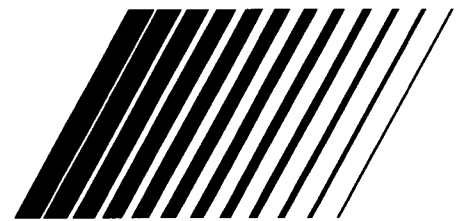


# JVC

# INSTRUCTIONS



## SATELLITE SPEAKER SYSTEM SP-X100

**BEDIENUNGSANLEITUNG: SATELLITENLAUTSPRECHERSYSTEM**  
**MANUEL D'INSTRUCTIONS: ENCEINTE SATELLITE**  
**GEBRUIKSAANWIJZING: SATELLIET LUIDSPREKERSYSTEEM**  
**MANUAL DE INSTRUCCIONES: SISTEMA DE ALTAVOCES SATÉLITES**

Thank you for purchasing JVC speakers.

Before you begin using them, please read the instructions carefully to be sure you get the best possible performance. If you have any questions, consult your JVC dealer.

Vielen Dank für den Kauf dieser JVC-Lautsprecher.

Lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung vor Ingebrauchnahme sorgfältig durch, um stets optimale Ergebnisse zu erzielen. Wenden Sie sich bei etwaigen Fragen bitte an Ihren JVC Händler.

Nous vous remercions pour l'achat de ces enceintes JVC.

Avant de les utiliser, lire ces instructions avec attention pour en obtenir les meilleures performances possibles. En cas de questions, consulter votre revendeur JVC.

Dank u voor de aanschaf van deze luidsprekers.

Lees alvorens over te gaan tot aansluiten, deze gebruiksaanwijzing door zodat u de best mogelijke prestaties zult verkrijgen. Neem contact op met de JVC dealer indien u vragen heeft.

Le estamos muy agradecidos por haber adquirido estos altavoces de JVC.

Antes de utilizarlos, sírvase leer las instrucciones detenidamente a fin de obtener el mejor rendimiento posible. Si tienen alguna pregunta, acuda a su agente de JVC.

**ISTRUZIONI: SISTEMA DI ALTOPARLANTI SATELLITI**  
**BRUKSANVISNING: SATELLITHÖGTALARSYSTEM**  
**VEJLEDNING: SATELLIT HØJTT ALERSYSTEM**  
**KÄYTTÖOHJE: SATELLIITTIKAIUTINJÄRJESTELMÄ**  
说明书：卫星扬声器系统

Grazie per aver acquistato questi altoparlanti della JVC.

Prima di cominciare l'uso degli altoparlanti, leggete attentamente le istruzioni per assicurare le migliori prestazioni. Qualora sorgessero dei dubbi, rivolgetevi al vostro rivenditore JVC.

Tack för ditt val av dessa JVC-högtalare.

Innan du kopplar in högtalarna i din ljudanläggning bör du för att få maximala prestanda från högtalarna läsa igenom bruksanvisningen noggrant. Kontakta din JVC-återförsäljare om du har frågor eller känner dig osäker.

Tak for købet af JVC-højttalerne.

Gennemlæs venligst vejledningen omhyggeligt før de tages i brug, så De kan opnå den bedst mulige ydelse. Forhør hos Deres JVC forhandler hvis De har nogen spørgsmål.

Kiitos siitä että päädyit valinnassasi JVC-kaiuttimiin.

Ennen kuin alat käyttää niitä, lue käyttöohje huolellisesti, jotta ne toimisivat parhaalla mahdollisella tavalla. Jos Sinulla on kysyttävää ota yhteys JVC-edustajaan.

感谢您惠购 JVC 扬声器。

在开始使用之前，请您仔细阅读本使用说明书，以确保您获得扬声器的最佳性能。如有疑问，请与 JVC 代理销售商联系。

### — SAFETY INSTRUCTIONS — “SOME DOS AND DON'TS ON THE SAFE USE OF EQUIPMENT”

This equipment has been designed and manufactured to meet international safety standards but, like any electrical equipment, care must be taken if you are to obtain the best results and safety is to be assured.

Do read the operating instructions before you attempt to use the equipment.

Do ensure that all electrical connections (including the mains plug, extension leads and interconnections between pieces of equipment) are properly made and in accordance with the manufacturer's instructions. Switch off and withdraw the mains plug when making or changing connections.

Do consult your dealer if you are ever in doubt about the installation, operation or safety of your equipment.

Do be careful with glass panels or doors on equipment.

DON'T continue to operate the equipment if you are in any doubt about it working normally, or if it is damaged in any way — switch off, withdraw the mains plug and consult your dealer.

DON'T remove any fixed cover as this may expose dangerous voltages.

DON'T leave equipment switched on when it is unattended unless it is specifically stated that it is designed for unattended operation or has a standby mode.

Switch off using the switch on the equipment and make sure that your family know how to do this.

Special arrangements may need to be made for infirm or handi-capped people.

DON'T use equipment such as personal stereos or radios so that you are distracted from the requirements of traffic safety. It is illegal to watch television whilst driving.

DON'T listen to headphones at high volume as such use can permanently damage your hearing.

DON'T obstruct the ventilation of the equipment, for example with curtains or soft furnishing.

Overheating will cause damage and shorten the life of the equipment.

DON'T use makeshift stands and NEVER fix legs with wood screws — to ensure complete safety always fit the manufacturer's approved stand or legs with the fixings provided according to the instructions.

DON'T allow electrical equipment to be exposed to rain or moisture.

ABOVE ALL

— NEVER let anyone, especially children, push anything into holes, slots or any other opening in the case.

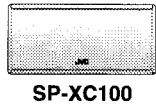
— this could result in a fatal electrical shock;

— NEVER guess or take chances with electrical equipment of any kind

— it is better to be safe than sorry!

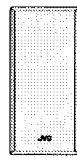
- Types of speaker systems
- Arten von Lautsprechersystemen
- Type de système d'enceintes
- Soorten luidsprekersystemen
- Tipos de sistemas de altavoces

- Tipi di sistemi di altoparlanti
- Typer av högtalarsystem
- Typer af højttalersystemer
- Kaiutinjärjestelmän tyytit
- 扬声器的种类



SP-XC100

- Center speaker (1)
- Mittenlautsprecher (1)
- Enceinte centrale (1)
- Midden-luidspreker (1)
- Altavoz central (1)
- Altoparlante centrale (1)
- Mitthögtalare (1)
- Centerhøjttaler (1)
- Kesikikaiutin (1)
- 中置扬声器 (1 个)



SP-XS100

- Front/Rear speakers (4)
- Vordere/Hintere Lautsprecher (4)
- Enceintes avant/arrière (4)
- Voor-/Achter-luidsprekers (4)
- Altavoces delanteros/traseros (4)
- Altoparlanti frontali/posteriori (4)
- Fram-/bakhögtalare (4)
- Front-/Baghøjttalere (4)
- Etu/takakaiuttimet (4)
- 前置·后置扬声器 (4 个)

### ■ Precaution for when hanging the speaker system on walls and pillars

- Check and make sure that the walls and pillars are strong enough to enable the installation of the speaker system. If they are weak, it is imperative that you reinforce them. If walls or pillars with insufficient strength are employed, the speaker system may fall, resulting in injury and/or trouble.
- Installing the provided wall hanging bracket.
  - 1) Connect the speaker cord.
  - 2) Install the provided wall hanging bracket onto the speaker body with the screw that is also provided.
  - 3) Adjust the angle of the speaker body.
  - 4) Use the hole of wall hanging bracket and hang it on a nail or a wooden screw of the wall.

### ■ Beim Aufhängen des Lautsprechersystems an Wänden und Pfeilern zu beachtende Punkte

- Stellen Sie sicher, daß die Wände und Pfeiler stark genug sind, um die Installation des Lautsprechersystems zu erlauben. Wenn sie zu schwach sind, müssen sie verstärkt werden. Bei Anbringung an Wänden oder Pfeilern mit nicht ausreichender Stärke kann das Lautsprechersystem herunterfallen und Verletzungen bzw. Störungen verursachen.
- Anbringen der mitgelieferten Wandhalterung
  - 1) Schließen Sie das Lautsprecherkabel an.
  - 2) Befestigen Sie die mitgelieferte Wandhalterung mit der auch mitgelieferten Schraube am Lautsprecherkörper.
  - 3) Richten Sie den Winkel des Lautsprecherkörpers aus.
  - 4) Verwenden Sie das Loch in der Wandhalterung zum Aufhängen an einem Nagel oder einer Holzschraube in der Wand.

### ■ Points à respecter lors de la fixation du système d'enceinte sur des murs ou des piliers

- Assurez-vous que les murs et les piliers sont suffisamment forts pour permettre l'installation du système d'enceinte. S'ils sont faibles, il est impératif de les renforcer. Si des murs ou des piliers trop faibles sont utilisés, le système d'enceintes risque de tomber et d'entraîner des blessures ou des pannes.
- Installation du support de montage au mur fourni
  - 1) Raccordez le cordon d'enceinte.
  - 2) Installez le support de montage au mur fourni sur le corps de l'enceinte avec les vis fournies.
  - 3) Ajustez l'angle du corps de l'enceinte.
  - 4) Utilisez le trou du support de montage au mur et accrochez-le à un crochet ou une vis à bois.

### ■ Waar u op moet letten wanneer u het luidsprekersysteem aan de wand of aan zuilen wilt bevestigen.

- Controleer of en zorg ervoor dat de wanden of zuilen die u wilt gebruiken sterk genoeg zijn om het luidsprekersysteem te dragen. Zijn deze te zwak, dan dient u ze eerst te verstevigen. Als u te zwakke wanden of zuilen gebruikt, is het mogelijk dat het luidsprekersysteem valt, wat kan leiden tot letsel en/of andere problemen.
- Installeren van de meegeleverde wandbeugel
  - 1) Sluit het luidsprekersnoer aan.
  - 2) Installeer de meegeleverde wandbeugel aan de behuizing van de luidspreker met de eveneens meegeleverde schroef.
  - 3) Bepaal de hoek van de luidspreker.
  - 4) Hang de luidspreker met het gat in de wandbeugel aan een spijker of schroef in de wand.

### ■ Precauciones a tener en cuenta cuando cuelgue el sistema de altavoces de las paredes o columnas

- Verifique y asegúrese de que las paredes o las columnas sean lo suficientemente resistentes como para poder efectuar la instalación del sistema de altavoces. Si no son resistentes, es necesario reforzarlas. Si se utilizan paredes o columnas que no tengan una rigidez suficiente, el sistema de altavoces se podría caer, ocasionando lesiones y/o averías.
- Instalación del soporte de suspensión de pared suministrado
  - 1) Conecte el cable del altavoz.
  - 2) Con el tornillo entregado con la unidad, asegure el soporte de suspensión de pared suministrado a la caja del altavoz.
  - 3) Ajuste el ángulo de la caja del altavoz.
  - 4) Utilice el agujero del soporte de suspensión de pared y cuélguelo de un clavo o de un tornillo de madera introducido en la pared.

### ■ Di cosa tenere conto quando si installa il sistema di altoparlanti su mura e colonne.

- Controllare e assicurarsi che le mura e le colonne siano abbastanza robuste da consentire l'installazione del sistema di altoparlanti. Se non lo sono, È necessario rinforzarle. Se si impiegano mura o colonne di forza non sufficiente, il sistema di altoparlanti potrebbe cadere a terra, provocando ferite e/o problemi.
- Installazione della staffa per la disposizione a muro in dotazione
  - 1) Collegare il cavo per altoparlante.
  - 2) Installare la staffa per la disposizione a muro in dotazione sul corpo dell'altoparlante con la vite in dotazione.
  - 3) Regolare l'angolazione del corpo dell'altoparlante.
  - 4) Utilizzare il foro presente nella staffa per la disposizione a muro e appendere la staffa su un chiodo o su una vite da legno inserita nel muro.

### ■ Att se upp med när en högtalare ska hängas på en vägg eller en pelare

- Kontrollera noga att väggen eller pelaren är tillräckligt stark för montering av en högtalare. Om monteringsplatsen är för svag måste den förstärkas. Om högtalaren monterats på en vägg eller pelare som är för svag finns det risk för att högtalaren ramlar ner, vilket kan resultera i personskada och/eller annan skada.
- Montering av medföljande upphängningsfäste
  - 1) Anslut högtalarkabeln.
  - 2) Montera det medföljande upphängningsfästet på högtalarlådan med hjälp av den medföljande skruven.
  - 3) Justera högtalarlådans vinkel.
  - 4) Häng upp högtalaren genom att föra hålet i upphängningsfästet över en spik eller träskruv i väggen/pelaren.

### ■ Forsigtighedsregler ved ophængning af højttalersystemet på vægge eller piller

- Undersøg at væggene eller pillerne er stærke nok til at tillade installation af højttalersystemet. Hvis de er for svage, er det nødvendigt at de forstærkes. Hvis vægge eller piller med utilstrækkelig bærestyrke anvendes, kan højttalersystemet falde ned og give anledning til tilskadecomst eller andre problemer.
- Installation af den medfølgende vægophængningsbøjle
  - 1) Tilslut højttalerkablet.
  - 2) Monter den medfølgende vægophængningsbøjle på højttalaren med skruen, der også medfølger.
  - 3) Justér vinklen på højttalaren.
  - 4) Sæt et søm eller en skrue i væggen og hæng højttalaren op ved hjælp af hullet i vægophængningsbøjlen.

## ■ Mitä on otettava huomioon ripustettaessa kaiuttimet seinälle tai pilariin

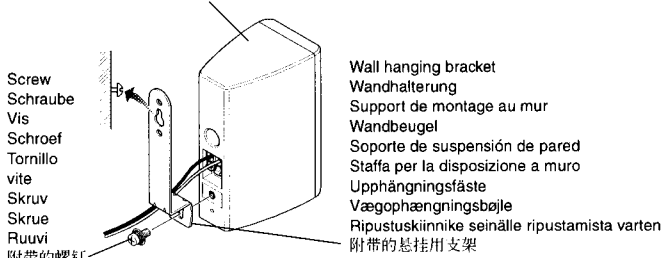
- Varmista, että seinä tai pilari on tarpeeksi vahva kaiuttimien asennukseen. Jos seinä tai pilari on heikko, se on vahvistettava. Jos kaiuttimet asennetaan sellaiselle seinälle tai pilariin, joka ei ole tarpeeksi vahva, kaiuttimet saattavat pudota ja vahingoittaa lähellä olevia ja/tai aiheuttaa muita ongelmia.
- Varusteisiin kuuluvan ripustuskiinnikkeen asennus
  - 1) Liitä kaiutinjohto.
  - 2) Asenna varusteisiin kuuluva ripustuskiinnike kaiuttimeen varusteisiin kuuluvalla ruuvilla.
  - 3) Aseta kaiutin sopivaan asentoon.
  - 4) Ripusta ripustuskiinnike seinään kiinnitettyyn nauhalaan tai puuruuviin kiinnikkeessä olevasta aukosta.

## ■ 挂在墙壁或柱子上的注意事项

- 将此扬声器安装在墙壁或柱子等处时，请确认墙壁或柱子具有足够的强度。墙壁强度不够时，请务必加强。安装在强度不够的墙壁或柱子等处时，扬声器可能会落下而导致受伤或故障。
- 附带的悬挂用支架的安装。
  - 1) 连接扬声器导线。
  - 2) 用附带的螺钉将附带的悬挂用支架安装在扬声器上。
  - 3) 调洋扬声器的角度。
  - 4) 将悬挂用支架上的孔挂在墙壁上的钉子或木螺钉上。

Speaker body  
Lautsprecherkörper  
Corps de l'enceinte  
Behuizing van de luidspreker  
Caja del altavoz

Corpo dell'altoparlante  
Högtalarkåda  
Höjttaler  
Kaiutin  
扬声器



You can adjust the angle by loosening the screw. Tighten the screw after adjusting the angle.  
Sie können den Winkel durch Lösen der Schraube einstellen. Ziehen Sie die Schraube nach Einstellen des Winkels fest an.  
Vous pouvez ajuster l'angle en desserrant la vis. Serrez la vis après avoir ajusté l'angle.  
Stel de hoek in door de schroef losser te draaien. Draai de schroef weer vast nadat u de gewenste hoek heeft ingesteld.  
El ángulo se puede ajustar aflojando el tornillo. Apriete el tornillo después de ajustar el ángulo.  
È possibile regolare l'angolazione allentando la vite. Dopo aver regolato l'angolazione, serrare di nuovo la vite.  
Vinkeln kan justeras genom att lossa på skruven. Dra åt skruven efter justering.  
Vinklen kan justeres ved at man først løsner skruen. Stram skruen til efter at vinklen er justeret.  
Asentoa voidaan säätää löysentämällä ruuvia. Kiristä ruuvi asennon säätämisen jälkeen.  
可以松开附带的螺钉来调洋角度。角度定好后拧紧螺钉。

## ■ CONNECTION

### ■ ANSCHLUSS

### ■ RACCORDMENT

### ■ AANSLUITINGEN

### ■ CONEXIÓN

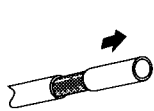
## ■ COLLEGAMENTO

### ■ ANSLUTNING

### ■ TILSLUTNING

### ■ LIITÄNTÄ

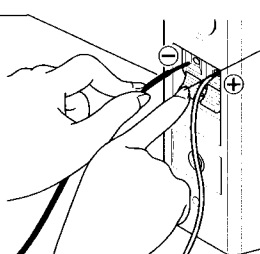
### ■ 连接



Fold in two  
Auf halbe Länge umknicken  
Tordez en deux  
Vouw dubbel  
Doblar en dos

Piegare in due  
Vik dubbel  
Fold i to  
Taita kahtia  
一折：

Black  
Noir  
Schwarz  
Zwart  
Negro  
Nero  
Svart  
Sort  
Musta  
黑色



Press  
Appuyer  
Drücken  
Indrukken  
Presionar  
Premere  
Tryck  
Trk  
Paina  
按下

1. Remove the ending part of the vinyl covering from the cut.
2. Twist the tip of speaker cord, fold it in two, and then insert it into the hole while holding down the terminal lever.

1. Entfernen Sie das Endstück der Vinylhülle von dem geschnittenen Teil.
2. Verdrillen Sie das Ende der Lautsprecherleitung, knicken Sie es auf halbe Länge um, und schieben Sie es dann in das Loch, während Sie den Klemmenhebel gedrückt halten.

1. Enlever la partie d'extrémité du recouvrement vinylique de la partie découpée.
2. Tordez en deux l'extrémité du cordon d'enceinte et insérez-la dans le trou en pressant sur le levier de la prise.

1. Snijd het laatste gedeelte van de vinylmantel af en verwijder.
2. Draai het ontblote uiteinde van een draad van het luidsprekersnoer in elkaar, vouw het uiteinde dubbel en steek het vervolgens in het gat terwijl u de hendel van de aansluiting ingedrukt houdt.

1. Remover la parte de extremidad de la cubierta de plástico de la parte cortada.
2. Retuerce el extremo del cable de altavoz, dóblelo en dos, y luego insértelo en el orificio mientras mantiene presionada la palanca del terminal.

1. Rimuovere la parte di estremità della copertura in plastica dalla parte tagliata.
2. Torcere la punta del cavo dell'altoparlante, piegarla in due e poi inserirla nel foro mentre si tiene premuta la levetta del terminale.

1. Dra loss den avskurna delen av isoleringen från kabeländan.
2. Tvinnna änden på högtalarkabeln och vik den dubbel. Tryck sedan ner spaken på högtalaringången och skjut in högtalarkabeln medan spaken hålls nertryckt.

1. Fjern enden af vinyl-isoleringen, hvor den er klippet af.
2. Tvinn afdelen af afisolerede del af højttalerkablet, fold det en gang tilbage, og sæt det derefter ind i hullet, mens klemmen på indgangen holdes nede.

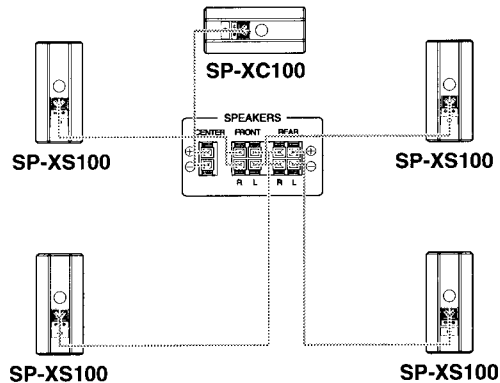
1. Irrota muovipeiteen loppupää uurteesta.
2. Kierrä kaiutinjohton kärki, taita se kahtia ja aseta se aukkoon pitämällä liitinvipu alhaalla.

1. 从断开处将头部的塑料取下来。
2. 搓痒扬声器线的端部后将其一折二，在按下端子按钮的同时插入孔中。

Front speaker (right)  
Vorderseitenlautsprecher (rechts)  
Enceinte avant (gauche)  
Voor-luidspreker (rechts)  
Altavoz delantero (derecho)  
Altoparlante anteriore (destra)  
Framhögtalare (höger)  
Fronthöjtaler (højre)  
Etukaiutin (oikea)  
前置扬声器 (右侧)

Center speaker  
Mittlerer Lautsprecher  
Enceinte centrale  
Midden-luidspreker  
Altavoz central  
Altoparlante centrale  
Mitthögtalare  
Centerhöjtaler  
Keskikaiutin  
中置扬声器

Front speaker (left)  
Vorderseitenlautsprecher (links)  
Enceinte avant (gauche)  
Voor-luidspreker (links)  
Altavoz delantero (izquierdo)  
Altoparlante anteriore (sinistra)  
Framhögtalare (vänster)  
Fronthöjtaler (venstre)  
Etukaiutin (vasen)  
前置扬声器 (左侧)



Rear speaker (right)  
Rückseitenlautsprecher (rechts)  
Enceinte arrière (droite)  
Achter-luidspreker (rechts)  
Altavoz trasero (derecho)  
Altoparlante posteriore (destra)  
Bakhögtalare (höger)  
Baghöjtaler (højre)  
Takakaiutin (oikea)  
后置扬声器 (右侧)

Speaker terminals on the amplifier  
Lautsprecheranschlüsse an dem Verstärker  
Bornes de l'enceinte sur l'amplificateur  
Luidspreker-aansluitingen op de versterker  
Terminales de altavoz del lado del amplificador  
Terminali d'altoparlante sull'amplificatore  
Högtalarutgångar på förstärkaren  
Höjtalarudgange på förstærkaren  
Vahvistimessa olevat kaiuttimet  
放大器一侧的扬声器端子

Rear speaker (left)  
Rückseitenlautsprecher (links)  
Enceinte arrière (gauche)  
Achter-luidspreker (links)  
Altavoz trasero (izquierdo)  
Altoparlante posteriore (sinistra)  
Bakhögtalare (vänster)  
Baghöjtaler (venstre)  
Takakaiutin (vasen)  
后置扬声器 (左侧)

## ■ CONNECTION

- Connect the LEFT speaker terminals of the amplifier to the terminals of the LEFT speaker and RIGHT to RIGHT and CENTER to CENTER using the attached speaker cords as shown in the figure making sure polarity is correct; (+) to (+) and (-) to (-). Connect the black speaker wire to the (-) terminal.
- Turn off power to the whole system before connecting the speakers to the amplifier.
- The nominal impedance of the SP-X100 is 8 Ω. Select for use an amplifier to which a speaker system with the load impedance of 8 Ω can be connected.
- The maximum power handling capacity of the SP-X100 is 100 W. Excessive input will result in abnormal noise and possible damage. In cases where the signals described below are applied to the speakers, even if the signals are below the maximum allowable input, they may cause an overload and burn the wiring of the speakers. Be sure to lower the amplifier volume beforehand.
  - 1) Noise during FM tuning.
  - 2) High level signals containing high frequency components produced by a tape deck in the fast forward mode.
  - 3) Click noise produced when turning power of other components on and off.
  - 4) Click noise produced when connecting or disconnecting cords with the power on.
  - 5) Click noise produced when the cartridge is replaced with the power on.
  - 6) Click noise produced when operating amplifier switches.
  - 7) Continuous high frequency oscillation or high pitch electronically produced musical instrument sound.
  - 8) Howling when using a microphones.

## ■ SPEAKER FOR A/V COMBINATION

SP-X100 have a magnetically-shielded design for placement adjacent to TVs and monitors without causing color aberrations. However, color may be affected as a result of how the speaker system is installed. Therefore, be careful of the following:

1. When placing these speakers near a TV set, turn off the TV's main power switch or unplug it before installing the speakers.  
Wait at least 30 minutes after the system is installed before turning on the TV's power.
2. If another speaker system has been set up near the TV set, that system may cause color unevenness in the TV's picture.
3. In spite of the shielded design of these speakers, some types of TV's may be affected by them. If this happens, move the speakers a short distance from the TV set.

## ■ SPECIFICATIONS

Type	: 1-way 2-speaker Bass-Reflex Type (Magnetically-shielded type)
Speaker unit	: 5.5 cm (2-3/16 in.) cone × 1
Power Handling Capacity	: 100 W
Impedance	: 8 Ω
Frequency Range	: 80 Hz – 20 000 Hz
Sound Pressure Level	: 82 dB/W-m
Dimensions (W × H × D)	
Front/Rear speakers	: 75 mm × 159 mm × 107 mm (3 in. × 6 5/16 in. × 4 1/4 in.)
Center speaker	: 158 mm × 77 mm × 107 mm (6 1/4 in. × 3 1/16 in. × 4 1/4 in.)
Mass	: 0.62 kg (1.4 lbs) each
Accessories	: Speaker cord
	(10 m) ..... 2
	(5 m) ..... 3
	Bracket ..... 2
	Screw ..... 2

## ■ ANSCHLUSS

- Schließen Sie die Lautsprecherklemmen LEFT des Verstärkers an die Klemmen des linken Lautsprechers, die Klemmen RIGHT an die Klemmen des rechten Lautsprechers und die Klemmen CENTER an die Klemmen des Mittenlautsprechers wie in der Abbildung gezeigt an. Verwenden Sie hierzu die mitgelieferten Lautsprecherkabel und achten Sie auf korrekte Polarität: (+) an (+) und (-) an (-). Verbinden Sie die schwarzen Lautsprecherkabel mit den Minusklemmen (-).
- Schalten Sie vor dem Anschluß der Lautsprecher an den Verstärker die Spannungsversorgung des gesamten Systems aus.
- Die Nennimpedanz der Lautsprecher — Systeme SP-X100, beträgt 8 Ω. Wählen Sie einen Verstärker, an den ein Lautsprechersystem mit einer Lastimpedanz von 8 Ω angeschlossen werden kann.
- Die maximale Belastbarkeit der SP-X100 beträgt 100 W. Eine Überlastung führt zu Verzerrungen und möglicherweise zu Beschädigungen. Signale der unten beschriebenen Art können, auch wenn sie unter dem maximal zulässigen Eingang liegen, eine Überlastung verursachen und die Lautsprecherwicklungen durchbrennen. Verringern Sie vorher die Lautstärke des Verstärkers.
  - 1) Geräusche beim Einstellen von UKW-Sendern.
  - 2) Hochpegelige Signale mit Hochfrequenz-Anteilen, die von Tonbanddecks beim Schnellvorspulen erzeugt werden.
  - 3) Klickgeräusche, wenn die Spannungsversorgung anderer Komponenten ein- und ausgeschaltet wird.
  - 4) Klickgeräusche, wenn Kabel angeschlossen oder abgetrennt werden, während die Spannungsversorgung eingeschaltet ist.
  - 5) Klickgeräusche, wenn der Tonabnehmer des Plattenspielers ausgewechselt wird, während die Spannungsversorgung eingeschaltet ist.
  - 6) Klickgeräusche, die beim Betätigen von Schaltern des Verstärkers erzeugt werden.
  - 7) Ständige Hochfrequenzschwingungen oder elektronisch erzeugte Töne von Musikinstrumenten mit hohen Tonhöhen.
  - 8) Rückkopplungen von Mikrofonen.

## ■ LAUTSPRECHERBOXEN FÜR AUDIO/VIDEO-KOMBINATION

Die SP-X100 haben eine magnetisch abgeschirmte Konstruktion zur Aufstellung neben Fernsehern oder Monitoren, ohne Farbverfälschung zu verursachen.

Je nach Aufstellungsart können aber trotz dieser Konstruktion u.U. Farbverfälschungen verursacht werden.

Achten Sie darum bei der Aufstellung auf folgendes:

1. Bei Aufstellung dieser Boxen in der Nähe eines Fernsehers den Netzschalter des Fernsehers ausschalten oder seinen Netzstecker aus der Steckdose ziehen, bevor die Boxen installiert werden.  
Mindestens 30 Minuten nach der Installation des Systems warten, bis der Fernseher eingeschaltet wird.
2. Wenn ein anderes Lautsprechersystem in der Nähe des Fernsehers aufgestellt ist, kann das andere System Farbverfälschungen hervorrufen.
3. Trotz der abgeschirmten Konstruktion dieser Boxen können manche Fernseher von ihnen beeinflusst werden. Wenn dies der Fall ist, müssen die Boxen etwas weiter entfernt vom Fernseher aufgestellt werden.

## ■ TECHNISCHE DATEN

Typ	: 1-Weg, 2-Lautsprecher-Baßreflexbox (Magnetisch abgeschirmter Typ)
Lautsprechereinheiten	: 5,5 cm kegelförmig × 1
Belastbarkeit	: 100 W
Impedanz	: 8 Ω
Frequenzbereiche	: 80 Hz bis 20 000 Hz
Schalldruckpegel	: 82 dB/W-m
Abmessungen (W × H × T)	
Vorderseiten-/Rückseitenlautsprecher	: 75 mm × 159 mm × 107 mm
Mittlerer Lautsprecher	: 158 mm × 77 mm × 107 mm
Gewicht	: je 0,62 kg
Zubehör	: Lautsprecherkabel
	(10 m) ..... 2
	(5 m) ..... 3
	Wandhalterung ..... 2
	Schraube ..... 2

## ■ RACCORDEMENT

- Raccordez les prises d'enceinte LEFT (gauche) de l'amplificateur aux prises d'enceinte LEFT, les prises RIGHT (droite) aux prises RIGHT et les prises CENTER (centre) aux prises CENTER à l'aide des cordons d'enceinte fournis comme indiqué sur la figure, en veillant à respecter les polarités: (+) à (+) et (-) à (-). Raccorder le cordon d'enceinte noirs à la borne (-).
- Mettre hors circuit tout le système avant de raccorder les enceintes à l'amplificateur.
- L'impédance nominale des enceintes SP-X100 est de 8 Ω. Sélectionner un amplificateur acceptant une impédance de charge de haut-parleur de 8 Ω.
- La puissance maximum admissible des SP-X100 est, respectivement, de 100 W.

En dépassant la puissance admissible, cela provoquera des bruits anormaux et détériorera les enceintes.

Au cas où les signaux décrits ci-dessous sont envoyés aux enceintes, et même si ces signaux sont inférieurs à la puissance d'entrée maximum admissible, ils risquent de provoquer une surcharge ou même un incendie. S'assurer de bien diminuer le volume sonore de l'amplificateur.

- 1) Parasites durant une syntonisation FM.
- 2) Signaux de niveau élevé contenant des composants à haute fréquence, comme ceux générés par une platine d'enregistrement en mode avance rapide.
- 3) Cliquetis se produisant lorsque d'autres appareils sont mis en ou hors circuit.
- 4) Cliquetis se produisant lorsque des appareils sont branchés ou débranchés alors que leur alimentation est en circuit.
- 5) Cliquetis se produisant lorsque la cellule d'une platine tourne-disque est changée alors que l'alimentation est en circuit.
- 6) Cliquetis se produisant lorsque les commandes de l'amplificateur sont manipulées.
- 7) Oscillations continues à haute fréquence ou sons très aigus provenant d'instruments de musique électroniques.
- 8) Hurlements dus à l'utilisation de micros.

## ■ HAUT-PARLEURS POUR COMBINAISON A/V

Le SP-X100 est conçu avec un blindage magnétique pour permettre de le placer proche des téléviseurs ou des moniteurs sans causer de distorsions dans les couleurs. Toutefois, les couleurs peuvent être affectées en fonction de l'installation des enceintes acoustiques. Par conséquent, faire attention aux points suivants:

1. Pour placer ces haut-parleurs près d'un téléviseur, couper l'alimentation avec l'interrupteur principal du téléviseur, ou le débrancher avant l'installation du système pour remettre l'alimentation du téléviseur. Une fois le système installé attendre au moins 30 minutes avant de mettre le téléviseur sous tension.
2. Si d'autres enceintes acoustiques ont été placées près du téléviseur, ces enceintes peuvent causer une irrégularité dans l'image du téléviseur.
3. En dépit de la conception blindée ces enceintes, certains téléviseurs peuvent être affectés par elles. Si cela arrive, éloigner légèrement les enceintes du téléviseur.

## ■ CARACTERISTIQUES

Type	: 1 haut-parleurs, 2 hautparleurs type à réflexion des basses (Type à protection magnétique)
ENCEINTES	: cône de 5,5 cm × 1
Puissance admissible	: 100 W
Impédance	: 8 Ω
Gamme de fréquence	: 80 Hz à 20 000 Hz
Niveau de pression sonore	: 82 dB/W·m
Dimensions (L × H × P)	
Enceintes Avant/Arrière	: 75 mm × 159 mm × 107 mm
Enceinte Centrale	: 158 mm × 77 mm × 107 mm
Masse	: 0,62 kg chaque
Accessoire	: Cordon des enceintes (10 m) ..... 2 (5 m) ..... 3 Support de montage au mur ..... 2 Vis ..... 2

## ■ AANSLUITINGEN

- Sluit de LINKER luidspreker-aansluitingen van de versterker aan op die van de LINKER luidspreker en sluit de RECHTER aansluitingen aan op die van de RECHTER luidspreker en de MIDDEN aansluitingen op die van de MIDDEN luidspreker met behulp van de meegeleverde luidsprekersnoeren, terwijl u er op let dat de polariteit correct blijft; (+) op (+) en (-) op (-). Sluit de zwarte luidsprekersnoeren aan op de (-) aansluitpunten.
- Schakel de spanning van alle aangesloten componenten uit alvorens de luidsprekers met de versterker te verbinden.
- De nominale impedantie van de SP-X100 bedraagt 8 Ω. Kies daarom een versterker waarop u een luidsprekersysteem kunt aansluiten met een impedantie belasting van 8 Ω.
- Het maximum verwerkingsvermogen van de SP-X100 bedraagt 100 W. Te hoge ingang kan in abnormale geluidsreproductie en in beschadigingen resulteren.  
Overbelasting en verbranding van de bedrading kan worden veroorzaakt, wanneer de hieronder beschreven signalen naar de luidsprekers worden gevoed, zelfs wanneer de signalen onder het maximaal toegestane ingangsvermogen zijn. Verminder eerst het volume van de versterker.
  - 1) Ruis, zoals dit optreedt tijdens afstemming op een FM-zender.
  - 2) Hoofdfrequentie signalen van een hoog niveau, zoals die tijdens het vooruitspoelen van een tapedeck worden geproduceerd.
  - 3) Klikkende geluiden, die worden veroorzaakt door het in- en uitschakelen van de netspanning van andere componenten.
  - 4) Klikkende geluiden, zoals die worden geproduceerd bij het tot stand brengen of verbreken van aansluitingen terwijl de netspanning is ingeschakeld.
  - 5) Klikkende geluiden, zoals die optreden bij het vervangen van het element van een draaitafel terwijl de netspanning is ingeschakeld.
  - 6) Klikkende geluiden, zoals die worden geproduceerd door bediening van de schakelaars van de versterker.
  - 7) Voortdurende hoofdfrequentie-oscillatie, of hoogtonige, elektronisch geproduceerde geluiden van muziekinstrumenten.
  - 8) Rondzingend geluid bij gebruik van mikrofoons.

## ■ LUIDSPREKER VOOR A/V KOMBINATIE

De SP-X100 is magnetisch afgeschermd zodat deze in de buurt van een TV en monitor kan worden geplaatst en hierbij de kleuren op het scherm van deze toestellen niet door de luidspreker worden aangetast. Indien de luidspreker echter op een verkeerde wijze wordt geïnstalleerd, worden de kleuren mogelijk wel aangetast.

Let daarom op het volgende:

1. Wanneer u deze luidsprekers in de buurt van een TV plaatst, moet u de spanningschakelaar van de TV in de uit-stand drukken of de stekker uit het stopcontact trekken alvorens u de luidsprekers installeert. Wacht vervolgens tenminste 30 minuten nadat het systeem is geïnstalleerd alvorens de spanning van de TV weer in te schakelen.
2. Indien er een andere luidspreker bij de TV wordt geplaatst, kan die luidspreker mogelijk een negatieve invloed op de kleuren van het beeld hebben.
3. Het kan voorkomen dat deze magnetisch afgeschermd luidsprekers een negatieve invloed op bepaalde typen TV's heeft.

## ■ TECHNISCHE GEGEVENS

Type	: 1 tweeweg 2-luidsprekers 4 bass reflex Dual Giga-Tube Band-Pass subwoofers (Magnetisch afgeschermd)
Luidspreker	: 5,5 cm conus × 1
Toegestane vermogenverwerking	: 100 W
Impedantie	: 8 Ω
Frekwentiekarakteristiek	: 80 Hz t/m 20 000 Hz
Geluidsdrukkniveau	: 82 dB/W·m
Afmetingen (B × H × D)	
Voor-/Achter-luidsprekers	: 75 mm × 159 mm × 107 mm
Midden-luidspreker	: 158 mm × 77 mm × 107 mm
Gewicht	: Elk 0,62 kg
Accessoire	: Luidsprekerkabel (10 m) ..... 2 (5 m) ..... 3 Wandbeugel ..... 2 Schroef ..... 2

## ■ CONEXIÓN

- Conecte los terminales del altavoz izquierdo (LEFT) del amplificador a los terminales del altavoz izquierdo (LEFT), y conecte derecho (RIGHT) con derecho (RIGHT) y central (CENTER) con central (CENTER), utilizando los cables de altavoz suministrados, tal como se observa en la figura. Asegúrese de que las polaridades coincidan correctamente; (+) con (+) y (-) con (-). Conecte el conductor de altavoz negro a los terminales (-).
- Desactive la alimentación de todo el sistema antes de conectar los altavoces al amplificador.
- La impedancia nominal del SP-X100 es de 8 Ω. Seleccione un amplificador al que puedan conectarse altavoces con una impedancia de carga de 8 Ω.
- La potencia máxima de salida del SP-X100 es de 100 W. Uná entrada excesiva resultará en ruido anormal y posibles daños. En casos donde las señales descritas más abajo se apliquen a los altavoces, aunque las mismas resulten menores que la entrada máxima permisible, pueden causar una sobrecarga y quemar el cableado de los altavoces. Asegúrese de disminuir el volumen del amplificador con anterioridad.
  - 1) Ruido durante la sintonía en FM.
  - 2) Señales de alto nivel que contengan componentes de alta frecuencia producidos por un magnetófono en el modo de avance rápido.
  - 3) Ruidos de conmutación provocados al encender y apagar otros componentes.
  - 4) Ruido de conmutación al conectar o desconectar cables con los componentes encendidos.
  - 5) Ruido de conmutación cuando se reemplaza la cápsula con los componentes encendidos.
  - 6) Ruido de conmutación provocados por la operación de los selectores del amplificador.
  - 7) Continua oscilación de alta frecuencia o de sonidos de tonos altos provocados por instrumentos electrónicos.
  - 8) Aullidos a utilizar micrófonos.

## ■ ALTAVOZ PARA COMBINACIÓN AV

El modelo SP-X100 tiene una construcción protegida magnéticamente para una colocación contigua de los televisores y monitores sin causar aberraciones de color.

Sin embargo, el color puede ser afectado como resultado del modo de instalar el sistema de altavoces.

1. Al colocar los altavoces cerca de un televisor, desactivar el interruptor de alimentación principal del televisor o desconectarlo antes de instalar los altavoces. Esperar a lo menos 30 minutos después de instalar el sistema y antes de activar la alimentación del televisor.
2. Si otro sistema del altavoz ha sido ajustado cerca del televisor, este sistema puede causar una desigualdad de color en la imagen del televisor.
3. A pesar de la protección de estos altavoces, algunos tipos de televisores pueden estar afectados por ellos. En este caso, mover los altavoces a una distancia corta de la unidad del televisor.

## ■ ESPECIFICACIONES

Tipo	: Reflex bajo con 1-altavoces y 2 vias Dual Giga-Tube Band-Pass Subwoofers (Tipo de protección magnética)
Unidades de altavoces	: cono de 5,5 cm x 1
Potencia máxima	: 100 W
Impedancia	: 8 Ω
Gama de frecuencias	: 80 Hz a 20 000 Hz
Nivel de presión sonora	: 82 dB/W.m
Dimensiones (An x Al x Pr)	
Altavoces Delanteros/Traseros	: 75 mm x 159 mm x 107 mm
Altavoz Central	: 158 mm x 77 mm x 107 mm
Peso	: 0,62 kg cada uno
Accesorios	: Cable de altavoz (10 m) ..... 2 (5 m) ..... 3 Soporte de suspensión de pared ..... 2 Tornillo ..... 2

## ■ COLLEGAMENTO

- Utilizzando i cavi per altoparlanti forniti in dotazione, collegare i terminali d'altoparlante LEFT (SINISTRO), dell'amplificatore, ai terminali d'altoparlante LEFT, e collegare RIGHT (DESTRO) a RIGHT, e CENTER (CENTRO) a CENTER, con riferimento all'illustrazione e facendo attenzione a non invertire le polarità: (+) collegato a (+) e (-) a (-). Collegare i fili neri dell'altoparlante a i terminali (-).
- Spegnete la corrente dell'intero sistema prima di collegare gli altoparlanti all'amplificatore.
- L'impedenza nominale del modello SP-X100 è 8 Ω. Selezionate per l'uso un amplificatore a cui collegare un altoparlante con un'impedenza di carico di 8 Ω.
- La capacità di corrente massima del modello SP-X100 è 100 W. Un ingresso eccessivo causerà un suono anormale e possibili danni. Nel caso in cui i segnali descritti qui sotto vengono applicati agli altoparlanti, possono causare un sovraccarico e bruciare il cablaggio degli altoparlanti, anche se i segnali siano al di sotto dell'ingresso massimo ammesso. Assicuratevi di diminuire il livello del volume dell'altoparlante prima di procedere.
  - 1) Generazione di rumore durante la sintonizzazione FM.
  - 2) Segnali di alto livello che contengono dei componenti ad alta frequenza riprodotti da una piastra a cassette nel modo di avanzamento rapido.
  - 3) Si sentirà uno scatto quando accendete o spegnete la corrente degli altri componenti.
  - 4) Si sentirà uno scatto quando collegate o scollegate i cavi con la corrente accesa.
  - 5) Si sentirà uno scatto quando viene sostituita la cartuccia con la corrente accesa.
  - 6) Si sentirà uno scatto quando vengono usati gli interruttori dell'amplificatore.
  - 7) Oscillazione continua ad alta frequenza o suoni acuti da strumenti musicali elettronici.
  - 8) Ululato quando usate i microfoni.

## ■ ALTOPARLANTE PER COMBINAZIONE AV

Il modello SP-X100 presenta una costruzione protetta magnéticamente per una installazione adiacente ai televisori e monitori senza causa aberrazioni del colore.

Comunque, il colore può essere influenzato negativamente come risultato dell'installazione del sistema degli altoparlanti.

1. Quando si mettono questi altoparlanti vicino ad un televisor, disattivare l'interruttore dell'alimentazione principale del televisor oppure scollegarlo prima di installare gli altoparlanti. Aspettare almeno 30 minuti dopo che il sistema è installato e prima di attivare l'alimentazione del televisor.
2. Se un'altro sistema di altoparlanti è stato regolato vicino al televisor, questo sistema può causare una irregolarità del colore dell'immagine del televisor.
3. Malgrado la protezione di questi altoparlanti, alcuni tipi di televisori possono essere influenzati negativamente da loro. Se questo si produce, spostare gli altoparlanti ad una distanza corta dal televisor.

## ■ SPECIFICAZIONI

Tipo	: Reflex basso con 1-altoparlanti e 2 vie Dual Giga-Tube Band-Pass Subwoofers (Tipo a schermatura magnetica)
Le unità altoparlante	: Cono da 5,5 cm x 1
Capacità di potenza	: 100 W
Impedenza	: 8 Ω
Gamma di frequenza	: Da 80 Hz a 20 000 Hz
Livello della pressione sonora	: 82 dB/W.m
Dimensioni (L x A x P)	
Altoparlanti Anteriori/Posteriori	: 75 mm x 159 mm x 107 mm
Altoparlante Centrale	: 158 mm x 77 mm x 107 mm
Massa	: 0,62 kg ciascuno
Accessori	: Cavo dell'altoparlante (10 m) ..... 2 (5 m) ..... 3 Mensola ..... 2 vite ..... 2

## ■ ANSLUTNING

- Använd de medföljande högtalarkablarna till att ansluta vänster högtalare till högtalarutgångarna LEFT, höger högtalare till högtalarutgångarna RIGHT och mitthögtalaren till högtalarutgångarna CENTER på förstärkaren enligt illustrationen. Var noga med att polerna ansluts korrekt, (+) till (+) och (-) till (-). Anslut de svarta högtalarkablarna till (-) anslutningarna.
- Slå av strömmen i alla apparater i ljudanläggningen innan högtalarna ansluts till förstärkaren.
- Nominell impedans för SP-X100 är 8 Ω. Se till att använda en förstärkare till vilken högtalare med en belastnings impedans på 8 Ω kan anslutas.
- Maximal effekthanteringskapacitet hos SP-X100 är 100 W. Brus uppstår i ljudet och högtalarna kan skadas om de matas med för hög effekt. I situationerna som beskrivs nedan kan högtalarna också överbelastas och kabeltråden inne i högtalarna brännas sönder, fastän högtalarnas effekt inte har överskridits.  
Sänk därför ljudstyrkan på förhand.
  - Brus under inställning av FM-radiostationer.
  - Starka, högfrekventa signaler från ett kassettdäck under snabbavspelning.
  - Ljudbangar som uppstår när andra apparater i anläggningen slås till och från.
  - Skrapljud som uppstår när anslutningskablar ansluts eller kopplas från.
  - Skrapljud som uppstår när pickupelementet på en skivspelare byts.
  - Ljudbangar som uppstår när du använder förstärkarens omkopplare.
  - Kontinuerliga högfrekventa svängningar eller instrumentalt ljud med höga toner.
  - Tjut eller rundgång som uppstår när mikrofon används.

## ■ HÖGTALARE FÖR LJUD/VIDEOANLÄGGNING

SP-X100 är en magnetiskt avskämd högtalare som kan placeras intill en TV-mottagare eller monitor utan att det uppstår färgskiftningar på bildskärmen.

Det kan emellertid ändå hända att färgbilden påverkas, beroende på hur högtalaren monterats.

Observera därför följande:

- Tryck på huvudströmbrytaren på TV:n för att slå av strömmen, eller koppla ur TV:ns nätkabel, innan högtalaren placeras nära en TV.  
Vänta i minst 30 minuter efter att högtalaren monterats, innan strömmen till TV:n slås på.
- En annan högtalare, som placerats nära TV:n, kan orsaka färgskiftningar på bildskärmen.
- Trots att denna högtalare är magnetiskt avskämd, kan det hända att vissa typer av TV-apparater ändå påverkas av den. Flytta i så fall högtalaren lite längre bort från TV:n.

## ■ TEKNISKA DATA

Typ	: 1-vägs, 2-elements basreflexhögtalare Dual Giga-Tube Band-Pass Subwoofers (Magnetiskt avskämd)
Högtalarelement	: 5,5 cm kon × 1
Effekthanteringskapacitet	: 100 W
Impedans	: 8 Ω
Frekvensåtergivning	: 80 Hz – 20 000 Hz
Ljudtrycksnivå	: 82 dB/W-m
Mått (B x H x D)	
Fram- och bakhögtalare	: 75 mm × 159 mm × 107 mm
Mithögtalare	: 158 mm × 77 mm × 107 mm
Vikt	: 0,62 kg
Tillbehör	: Högtalarkablar
	(10 m) ..... 2
	(5 m) ..... 3
	Upphångningsfäste ..... 2
	Skruv ..... 2

## ■ TILSLUTNING

- Använd de medföljande höjttalerkablar till att tillsluta LEFT höjttalerterminalerna på förstärkaren till terminalerna på LEFT höjttalaren, och RIGHT till RIGHT och CENTER till CENTER som vist på illustrationen, idet det sikres, att polariteten bliver korrekt, dvs. (+) til (+) og (-) til (-). Tilslut de sorte højttalerledninger til (-) terminalerne.
- Sluk for strømmen til hele systemet før højttalerne forbindes til förstärkaren.
- Den nominelle impedans for SP-X100 er 8 Ω. Anvend en förstärker, hvortil der kan tilsluttes et højttalersystem med en belastningsimpedans på 8 Ω.
- Den maksimale belastningskapacitet for SP-X100 er 100 W.  
For kraftigt indgangssignal vil resultere i unormal støj og muligvis beskadigelse.  
I tilfælde hvor højttalerne udsættes for signaler beskrevet nedenfor, kan der forekomme overbelastning og overbrænding af ledningerne i højttalerne selv om signalstyrken er under den maksimale tilladte værdi. Husk derfor at at sænke højttalerlydstyrken i forvejen.
  - Støj under FM-afstemning.
  - Signaler med høje niveauer der indeholder højfrekvente komponenter dannet af en båndoptager der er indstillet til hurtig fremspoling.
  - Klikstøj dannet når der tændes eller slukkes for strømmen til andre komponenter.
  - Klikstøj der dannes når ledninger tilsluttes eller tages ud af forbindelse mens der er tændt for strømmen.
  - Klikstøj der dannes når pickuppen udskiftes mens der er tændt for strømmen.
  - Klikstøj der dannes når förstärkerens omskiftere betjenes.
  - Fortsat høj frekvenssvingning, eller en højlyd dannet af et elektronisk instrument.
  - Hyletoner når der anvendes en mikrofon.

## ■ HÖJTTALERE TIL A/V-KOMBINATION

SP-X100 er magnetisk afskærmede og kan således placeres indtil TV-apparater og monitorer uden at farverne påvirkes.

Farverne kan imidlertid påvirkes afhængig af, hvordan højttalersystemet installeres.

Der skal derfor tages hensyn til følgende:

- Ved placering af højttalerne i nærheden af et TV-apparat, skal der slukkes for apparatet eller det skal kobles fra netter før højttalerne installeres.  
Vent så i mindst 30 minutter efter højttalerinstallationen før der tændes for TV-apparatet igen.
- Hvis der er andre højttalere i TV-apparatets nærhed kan disse påvirke farvegengivelsen.
- Selvom højttalerne er magnetisk afskærmet, kan farverne alligevel, afhængig af TV-modellen, påvirkes. Hvis dette indtræffer, bør højttalerne placeres lidt længere væk fra TV-apparatet.

## ■ SPECIFIKATIONER

Type	: 1-vejs med to højttalere med 2-elementer Dual Giga-Tube Band-Pass Subwoofers (Magnetisk afskærmet type)
Højttalere	: 5,5 cm membran × 1
Belastningskapacitet	: 100 W
Impedans	: 8 Ω
Frekvensområde	: 80 Hz – 20 000 Hz
Lydtryksniveau	: 82 dB/W-m
Dimensioner (B x H x D)	
Front- baghøjttalere	: 75 mm × 159 mm × 107 mm
Centerhøjttaler	: 158 mm × 77 mm × 107 mm
Vægt	: 0,62 kg
Tillbehør:	: Højttalerledning
	(10 m) ..... 2
	(5 m) ..... 3
	Vægophængningsbøjle ... 2
	Skrue ..... 2

## ■ LIITÄNTÄ

- Liitä vahvistimen VASEMMAT kaiutinliittimet VASEMMAN kaiuttimen liittimiin, OIKEAT liittimet OIKEISIIN liittimiin ja KESKI-liittimet KESKI-liittimiin varusteisiin kuuluvilla kaiutinjohtoilla kuvassa näytetyllä tavalla varmistaen, että napaisuus tulee oikein; (+) liittimeen (+) ja (-) liittimeen (-). Kytke mustat kaiutinjohdot (-) liittäntöihin.
- Katkaise koko järjestelmän virta ennen kuin suoritat liitännät kaiuttimista vahvistimeen.
- Mallin SP-X100 nimellinen impedanssi on 8 Ω. Valitse käytettäväksi vahvistin, johon voidaan liittää 8 Ω kuormitusimpedanssin omaavat kaiuttimet.
- Mallin SP-X100 enimmäisteho on 100 W. Liiallinen antoteho aiheuttaa epänormaalia kohinaa ja jopa vahinkoa. Tapauksissa, missä kaiuttimet joutuvat alla kuvattujen signaalien kohteeksi, vaikka signaalit olisivat alle sallitun maksimi antotehon, ne saattavat aiheuttaa ylikuormitusta ja polttaa kaiuttimien johdot. Vähennä siis vahvistimen äänenvoimakkuutta jo ennalta.
  - 1) Kohinaa FM-virityksen aikana.
  - 2) Kasettidekistä eteenpäinkelauksen aikana muodostuneet vahvat, korkeataajuuksisia komponentteja sisältävät signaalit.
  - 3) Klik-ääni, joka syntyy silloin kun toisten osien virta kytketään ja katkaistaan.
  - 4) Klik-ääni, joka syntyy silloin kun kytketään tai irrotetaan johtoja virran ollessa päällä.
  - 5) Klik-ääni, joka syntyy silloin kun vaihdetaan hylsy virran ollessa päällä.
  - 6) Klik-ääni, joka syntyy silloin kun käytetään vahvistimen kytkimiä.
  - 7) Jatkuva korkea värähtely tai elektronisesti tuotettu korkea soittimen ääni.
  - 8) Ulinaa mikrofonia käytettäessä.

## ■ A/V-YHDISTELMÄÄ VARTEN OLEVA KAIUTIN

Malli SP-X100 on magneettisuojaattu, joten sen vo sijoittaa TV-vastaanottimien ja monitorien viereen ilman että kuva vääristyy. Väriin sattaa kuitenkin tulla muutoksia sen mukaan, kuinka kaiutinjärjestelmä on asennettu.

Kiinnitä huomiota seuraaviin seikkoihin:

1. Kun asetat nämä kaiuttimet TV-vastaanottimen lähelle, katkaise vastaanottimen päävirtakytkin tai irrota se seinäkoskettimesta, enne kuin asennat kaiuttimet. Asennettuasi järjestelmän odota ainakin 30 minuuttia ennen kuin kytket TV-vastaanottimen virran päälle.
2. Mikäli toinen kaiutinjärjestelmä on sijoitettu TV-vastaanottimen lähelle, järjestelmä saattaa aiheuttaa värin epätasaisuutta TV-kuvassa.
3. Vaikka nämä kaiuttimet on suojattu, ne saattavat aiheuttaa häiriötä jonkin tyyppisille TV-vastaanottimille. Jos näin käy, tulee kaiuttimet siirtää pienen etäisyyden päähän TV-vastaanottimesta.

## ■ TEKNISET TIEDOT

Tyyppi	: 1-teinen 2-kaiutinjärjestelmä bassorefleksi (Magneettisesti suojattu tyyppi)
Kaiuttimet	: 5,5 cm kartiomuotoinen × 1
Enimmäisteho	: 100 W
Impedanssi	: 8 Ω
Taajuusalue	: 80 Hz – 20 000 Hz
Äänenpainetaso	: 82 dB/W-m
Mitat (L × K × S)	
Etu/takakaiuttimet	: 75 mm × 159 mm × 107 mm
Keskikaiutin	: 158 mm × 77 mm × 107 mm
Paino	: 0,62 kg
Vakiovarusteet	: Kaiutinjohto
	(10 m) ..... 2
	(5 m) ..... 3
	Ripustuskiinnike seinälle ripustamista varten ..... 2
	Ruuvi ..... 2

## ■ 连接

- 如图所示, 用附带的扬声器导线将放大器上的 LEFT (左) 扬声器端子接到 LEFT (左) 扬声器端子上, 放大器的 RIGHT (右) 扬声器端子接到扬声器的右端子上, 放大器的 CENTER (中置) 扬声器端子接到扬声器的中置端子上, 并确认 (+) 极是否正确地接到 (+) 极, (-) 是否接到 (-)。黑色的扬声器导线要接到 (-) 端子。
- 要将扬声器连接到放大器时, 须关掉全装置系统的电源。
- SP-X100 的额定阻抗为 8 Ω (欧姆)。选择使用可连接负载阻抗为 8 Ω (欧姆) 的扬声器系统的放大器。
- SP-X100 的最大功率为 100W (瓦)。过大的输入, 将造成异常噪声, 甚至损坏扬声器。当下列的信号输入扬声器时, 即使该信号低于最大容许输入, 仍可能造成过载而烧毁扬声器导线的, 故请预先调低放大器的音量控制, 以藉安全。
  - 1) 在作 FM 调谐中, 发生噪声。
  - 2) 磁带录音机的快绕模式中产生的含有高频部分的高电平信号。
  - 3) 开关其他组件电源时产生的卡搭噪声。
  - 4) 接通着电源的组件间的接线或拆卸接线时产生的卡搭噪声。
  - 5) 接通着电源更换卡带时产生的卡搭噪声。
  - 6) 操作放大器开关时产生的卡搭噪声。
  - 7) 连续的高频率振荡或高音调电子装置产生的乐器声。
  - 8) 使用麦克风时发生的嗶嗶噪声。

## ■ A/V 组合扬声器

SP-X100 具有防磁设计, 使之可临置于电视机和监视器旁而不会引起荧光屏色彩失常。然而, 色彩将因扬声器系统的位置而受影响, 所以请注意下列事项:

1. 当靠近电视机安置这些扬声器时, 在安装之前先关断电视机的主电源开关或拔出电源插头。在整个系统被装好后, 至少等待 30 分钟才可打开电视机的电源。
2. 如果其他的扬声器系统已被置于电视机旁, 则那个系统可能会引起电视机图像的色彩不平衡。
3. 尽管这些扬声器具有防磁设计, 但有些电视机仍会受其影响。如果发生此现象, 请稍微移动扬声器系统离开电视机远一些。

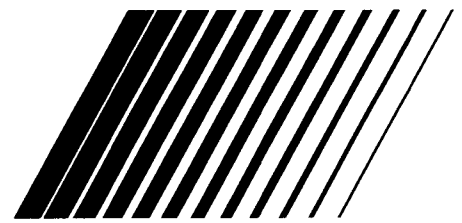
## ■ 规格

类型	: 单声道双扬声器低音反射型 (防止磁性扩散型)
扬声器装置	: 锥形 5.5 cm (2-3/16 英寸) × 1
最大功率	: 100 W (瓦)
阻抗	: 8 Ω (欧姆)
频率范围	: 80 Hz ~ 20 000 Hz
声压级	: 82 dB/W-m
外形尺寸 (宽敦玫深)	
前置/后置	: 75 mm × 159 mm × 107 mm (3 in. × 6 5/16 in. × 4 1/4 in.)
中置	: 158 mm × 77 mm × 107 mm (6 1/4 in. × 3 1/16 in. × 4 1/4 in.)
质量	: 0.62 kg (1.4 lbs)
附件	: 扬声器连接线
	(10 m) ..... 2 根
	(5 m) ..... 3 根
	支架 ..... 2 个
	螺钉 ..... 2 只



# JVC

# INSTRUCTIONS



## SATELLITE SPEAKER SYSTEM SP-CR100

**BEDIENUNGSANLEITUNG: SATELLITENLAUTSPRECHERSYSTEM**  
**MANUEL D'INSTRUCTIONS: ENCEINTE SATELLITE**  
**GEBRUIKSAANWIJZING: SATELLIET LUIDSPREKERSYSTEEM**  
**MANUAL DE INSTRUCCIONES: SISTEMA DE ALTAVOCES SATÉLITES**

Thank you for purchasing JVC speakers.

Before you begin using them, please read the instructions carefully to be sure you get the best possible performance. If you have any questions, consult your JVC dealer.

Vielen Dank für den Kauf dieser JVC-Lautsprecher.

Lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung vor Ingebrauchnahme sorgfältig durch, um stets optimale Ergebnisse zu erzielen. Wenden Sie sich bei etwaigen Fragen bitte an Ihren JVC Händler.

Nous vous remercions pour l'achat de ces enceintes JVC.

Avant de les utiliser, lire ces instructions avec attention pour en obtenir les meilleures performances possibles. En cas de questions, consulter votre revendeur JVC.

Dank u voor de aanschaf van deze luidsprekers.

Lees alvorens over te gaan tot aansluiten, deze gebruiksaanwijzing door zodat u de best mogelijke prestaties zult verkrijgen. Neem contact op met de JVC dealer indien u vragen heeft.

Le estamos muy agradecidos por haber adquirido estos altavoces de JVC.

Antes de utilizarlos, sírvase leer las instrucciones detenidamente a fin de obtener el mejor rendimiento posible. Si tienen alguna pregunta, acuda a su agente de JVC.

**ISTRUZIONI: SISTEMA DI ALTOPARLANTI SATELLITI**  
**BRUKSANVISNING: SATELLITHÖGTALARSYSTEM**  
**VEJLEDNING: SATELLIT HØJT ALERSYSTEM**  
**KÄYTTÖOHJE: SATELLIITTIKAIUTINJÄRJESTELMÄ**  
说明书：卫星扬声器系统

Grazie per aver acquistato questi altoparlanti della JVC.

Prima di cominciare l'uso degli altoparlanti, leggete attentamente le istruzioni per assicurare le migliori prestazioni. Qualora sorgessero dei dubbi, rivolgetevi al vostro rivenditore JVC.

Tack för ditt val av dessa JVC-högtalare.

Innan du kopplar in högtalarna i din ljudanläggning bör du för att få maximala prestanda från högtalarna läsa igenom bruksanvisningen noggrant. Kontakta din JVC-återförsäljare om du har frågor eller känner dig osäker.

Tak for købet af JVC-højtalerne.

Gennemlæs venligst vejledningen omhyggeligt før de tages i brug, så De kan opnå den bedst mulige ydelse. Forhør hos Deres JVC forhandler hvis De har nogen spørgsmål.

Kiitos siitä että päädyit valinnassasi JVC-kaiuttimiin.

Ennen kuin alat käyttää niitä, lue käyttöohje huolellisesti, jotta ne toimisivat parhaalla mahdollisella tavalla. Jos Sinulla on kysyttävää ota yhteys JVC-edustajaan.

感谢您惠购 JVC 扬声器。

在开始使用之前，请您仔细阅读本使用说明书，以确保您获得扬声器的最佳性能。如有疑问，请与 JVC 代理销售商联系。

### — SAFETY INSTRUCTIONS — “SOME DOS AND DON'TS ON THE SAFE USE OF EQUIPMENT”

This equipment has been designed and manufactured to meet international safety standards but, like any electrical equipment, care must be taken if you are to obtain the best results and safety is to be assured.

Do read the operating instructions before you attempt to use the equipment.

Do ensure that all electrical connections (including the mains plug, extension leads and interconnections between pieces of equipment) are properly made and in accordance with the manufacturer's instructions. Switch off and withdraw the mains plug when making or changing connections.

Do consult your dealer if you are ever in doubt about the installation, operation or safety of your equipment.

Do be careful with glass panels or doors on equipment.

DON'T continue to operate the equipment if you are in any doubt about it working normally, or if it is damaged in any way — switch off, withdraw the mains plug and consult your dealer.

DON'T remove any fixed cover as this may expose dangerous voltages.

DON'T leave equipment switched on when it is unattended unless it is specifically stated that it is designed for unattended operation or has a standby mode.

Switch off using the switch on the equipment and make sure that your family know how to do this.

Special arrangements may need to be made for infirm or hand-capped people.

DON'T use equipment such as personal stereos or radios so that you are distracted from the requirements of traffic safety. It is illegal to watch television whilst driving.

DON'T listen to headphones at high volume as such use can permanently damage your hearing.

DON'T obstruct the ventilation of the equipment, for example with curtains or soft furnishing.

Overheating will cause damage and shorten the life of the equipment.

DON'T use makeshift stands and NEVER fix legs with wood screws — to ensure complete safety always fit the manufacturer's approved stand or legs with the fixings provided according to the instructions.

DON'T allow electrical equipment to be exposed to rain or moisture.

ABOVE ALL

— NEVER let anyone, especially children, push anything into holes, slots or any other opening in the case.

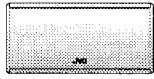
— this could result in a fatal electrical shock;

— NEVER guess or take chances with electrical equipment of any kind

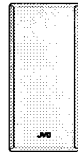
— it is better to be safe than sorry!

**Types of speaker systems**  
**Arten von Lautsprechersystemen**  
**Type de système d'enceintes**  
**Soorten luidsprekersystemen**  
**Tipos de sistemas de altavoces**

**Tipi di sistemi di altoparlanti**  
**Typer av högtalarsystem**  
**Typer af højttalersystemer**  
**Kalutinjärjestelmä tyyppi**  
**扬声器的种类**



SP-XC100



SP-XS100

- Center speaker (1)
- Mittenlautsprecher (1)
- Enceinte centrale (1)
- Midden-luidspreker (1)
- Altavoz central (1)
- Altoparlante centrale (1)
- Mithögtalare (1)
- Centerhöjtaler (1)
- Keskikaiutin (1)
- 中置扬声器 (1 个)

- Rear speakers (2)
- Rückseitenlautsprecher (2)
- Enceintes arrière (2)
- Achter-luidsprekers (2)
- Altavoces traseros (2)
- Altoparlanti posteriori (2)
- Bakhögtalare (2)
- Baghöjtalere (2)
- Takakaiuttimet (2)
- 后置扬声器 (2 个)

**Precaution for when hanging the speaker system on walls and pillars**

- Check and make sure that the walls and pillars are strong enough to enable the installation of the speaker system. If they are weak, it is imperative that you reinforce them.  
If walls or pillars with insufficient strength are employed, the speaker system may fall, resulting in injury and/or trouble.

- Installing the provided wall hanging bracket.
  - 1) Connect the speaker cord.
  - 2) Install the provided wall hanging bracket onto the speaker body with the screw that is also provided.
  - 3) Adjust the angle of the speaker body.
  - 4) Use the hole of wall hanging bracket and hang it on a nail or a wooden screw of the wall.

**Beim Aufhängen des Lautsprechersystems an Wänden und Pfeilern zu beachtende Punkte**

- Stellen Sie sicher, daß die Wände und Pfeiler stark genug sind, um die Installation des Lautsprechersystems zu erlauben. Wenn sie zu schwach sind, müssen sie verstärkt werden.  
Bei Anbringung an Wänden oder Pfeilern mit nicht ausreichender Stärke kann das Lautsprechersystem herunterfallen und Verletzungen bzw. Störungen verursachen.
- Anbringen der mitgelieferten Wandhalterung
  - 1) Schließen Sie das Lautsprecherkabel an.
  - 2) Befestigen Sie die mitgelieferte Wandhalterung mit der auch mitgelieferten Schraube am Lautsprecherkörper.
  - 3) Richten Sie den Winkel des Lautsprecherkörpers aus.
  - 4) Verwenden Sie das Loch in der Wandhalterung zum Aufhängen an einem Nagel oder einer Holzschraube in der Wand.

**Points à respecter lors de la fixation du système d'enceinte sur des murs ou des piliers**

- Assurez-vous que les murs et les piliers sont suffisamment forts pour permettre l'installation du système d'enceinte. S'ils sont faibles, il est impératif de les renforcer.  
Si des murs ou des piliers trop faibles sont utilisés, le système d'enceintes risque de tomber et d'entraîner des blessures ou des pannes.
- Installation du support de montage au mur fourni
  - 1) Raccordez le cordon d'enceinte.
  - 2) Installez le support de montage au mur fourni sur le corps de l'enceinte avec les vis fournies.
  - 3) Ajustez l'angle du corps de l'enceinte.
  - 4) Utilisez le trou du support de montage au mur et accrochez-le à un crochet ou une vis à bois.

**Waar u op moet letten wanneer u het luidsprekersysteem aan de wand of aan zuilen wilt bevestigen.**

- Controleer of en zorg ervoor dat de wanden of zuilen die u wilt gebruiken sterk genoeg zijn om het luidsprekersysteem te dragen. Zijn deze te zwak, dan dient u ze eerst te verstevigen.  
Als u te zwakke wanden of zuilen gebruikt, is het mogelijk dat het luidsprekersysteem valt, wat kan leiden tot letsel en/of andere problemen.
- Installeren van de meegeleverde wandbeugel
  - 1) Sluit het luidsprekersnoer aan.
  - 2) Installeer de meegeleverde wandbeugel aan de behuizing van de luidspreker met de eveneens meegeleverde schroef.
  - 3) Bepaal de hoek van de luidspreker.
  - 4) Hang de luidspreker met het gat in de wandbeugel aan een spijker of schroef in de wand.

**Precauciones a tener en cuenta cuando cuelgue el sistema de altavoces de las paredes o columnas**

- Verifique y asegúrese de que las paredes o las columnas sean lo suficientemente resistentes como para poder efectuar la instalación del sistema de altavoces. Si no son resistentes, es necesario reforzarlas.  
Si se utilizan paredes o columnas que no tengan una rigidez suficiente, el sistema de altavoces se podría caer, ocasionando lesiones y/o averías.
- Instalación del soporte de suspensión de pared suministrado
  - 1) Conecte el cable del altavoz.
  - 2) Con el tornillo entregado con la unidad, asegure el soporte de suspensión de pared suministrado a la caja del altavoz.
  - 3) Ajuste el ángulo de la caja del altavoz.
  - 4) Utilice el agujero del soporte de suspensión de pared y cuélguelo de un clavo o de un tornillo de madera introducido en la pared.

**Di cosa tenere conto quando si installa il sistema di altoparlanti su mura e colonne.**

- Controllare e assicurarsi che le mura e le colonne siano abbastanza robuste da consentire l'installazione del sistema di altoparlanti. Se non lo sono, È necessario rinforzarle.  
Se si impiegano mura o colonne di forza non sufficiente, il sistema di altoparlanti potrebbe cadere a terra, provocando ferite e/o problemi.
- Installazione della staffa per la disposizione a muro in dotazione
  - 1) Collegare il cavo per altoparlante.
  - 2) Installare la staffa per la disposizione a muro in dotazione sul corpo dell'altoparlante con la vite in dotazione.
  - 3) Regolare l'angolazione del corpo dell'altoparlante.
  - 4) Utilizzare il foro presente nella staffa per la disposizione a muro e appendere la staffa su un chiodo o su una vite da legno inserita nel muro.

**Att se upp med när en högtalare ska hängas på en vägg eller en pelare**

- Kontrollera noga att väggen eller pelaren är tillräckligt stark för montering av en högtalare. Om monteringsplatsen är för svag måste den förstärkas.  
Om högtalaren monterats på en vägg eller pelare som är för svag finns det risk för att högtalaren ramlar ner, vilket kan resultera i personskada och/eller annan skada.
- Montering av medföljande upphängningsfäste
  - 1) Anslut högtalarkabeln.
  - 2) Montera det medföljande upphängningsfästet på högtalarlådan med hjälp av den medföljande skruven.
  - 3) Justera högtalarlådans vinkel.
  - 4) Häng upp högtalaren genom att föra hålet i upphängningsfästet över en spik eller träskruv i väggen/pelaren.

**Forsigtighedsregler ved ophængning af højttalersystemet på vægge eller piller**

- Undersøg at væggene eller pillerne er stærke nok til at tillade installation af højttalersystemet. Hvis de er for svage, er det nødvendigt at de förstærkes.  
Hvis vægge eller piller med utilstrækkelig bærestyrke anvendes, kan højttalersystemet falde ned og give anledning til tilskadekomst eller andre problemer.
- Installation af den medfølgende vægophængningsbøjle
  - 1) Tilslut højttalerkablet.
  - 2) Monter den medfølgende vægophængningsbøjle på højttaleren med skruen, der også medfølger.
  - 3) Justér vinklen på højttaleren.
  - 4) Sæt et søm eller en skrue i væggen og hæng højttaleren op ved hjælp af hullet i vægophængningsbøjlen.

## ■ Mitä on otettava huomioon ripustettaessa kaiuttimet seinälle tai piliiriin

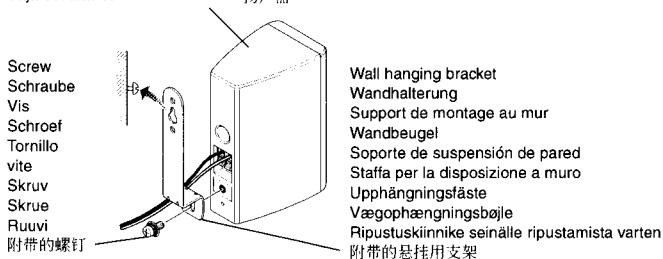
- Varmista, että seinä tai pilari on tarpeeksi vahva kaiuttimien asennukseen. Jos seinä tai pilari on heikko, se on vahvistettava. Jos kaiuttimet asennetaan sellaiselle seinälle tai piliiriin, joka ei ole tarpeeksi vahva, kaiuttimet saattavat pudota ja vahingoittaa lähellä olevia ja/tai aiheuttaa muita ongelmia.
- Varusteisiin kuuluvan ripustuskiinnikkeen asennus
  - 1) Liitä kaiutinjohdo.
  - 2) Asenna varusteisiin kuuluva ripustuskiinnike kaiuttimeen varusteisiin kuuluvalla ruuvilla.
  - 3) Aseta kaiutin sopivaan asentoon.
  - 4) Ripusta ripustuskiinnike seinään kiinnitettyyn nauhalaan tai puuruuviin kiinnikkeessä olevasta aukosta.

## ■ 挂在墙壁或柱子上时的注意事项

- 将此扬声器安装在墙壁或柱子上等处时，请确认墙壁或柱子具有足够的强度。墙壁强度不够时，请务必加强。安装在强度不够的墙壁或柱子上等处时，扬声器可能会落下而导致受伤或故障。
- 附带的悬挂用支架的安装。
  - 1) 连接扬声器导线。
  - 2) 用附带的螺钉将附带的悬挂用支架安装在扬声器上。
  - 3) 调谐扬声器的角度。
  - 4) 将悬挂用支架上的孔挂在墙壁上的钉子或木螺钉上。

Speaker body  
Lautsprecherkörper  
Corps de l'enceinte  
Behuizing van de luidspreker  
Caja del altavoz

Corpo dell'altoparlante  
Högtalarlåda  
Höjtalar  
Kaiutin  
扬声器



You can adjust the angle by loosening the screw. Tighten the screw after adjusting the angle.  
Sie können den Winkel durch Lösen der Schraube einstellen. Ziehen Sie die Schraube nach Einstellen des Winkels fest an.  
Vous pouvez ajuster l'angle en desserrant la vis. Serrez la vis après avoir ajusté l'angle.  
Stel de hoek in door de schroef lossen te draaien. Draai de schroef weer vast nadat u de gewenste hoek heeft ingesteld.  
El ángulo se puede ajustar aflojando el tornillo. Apriete el tornillo después de ajustar el ángulo.  
È possibile regolare l'angolazione allentando la vite. Dopo aver regolato l'angolazione, serrare di nuovo la vite.  
Vinkeln kan justeras genom att lossa på skruven. Dra åt skruven efter justering.  
Vinklen kan justeres ved at man først løsner skruen. Stram skruen til efter at vinklen er justeret.  
Asentoa voidaan säätää löysentämällä ruuvia. Kiristä ruuvi asennon säätämisen jälkeen.  
可以松开附带的螺钉来调角。角度定好后拧紧螺钉。

## ■ CONNECTION

### ■ ANSCHLUSS

### ■ RACCORDAMENT

### ■ AANSLUITINGEN

### ■ CONEXIÓN

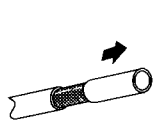
## ■ COLLEGAMENTO

### ■ ANSLUTNING

### ■ TILSLUTNING

### ■ LIITÄNTÄ

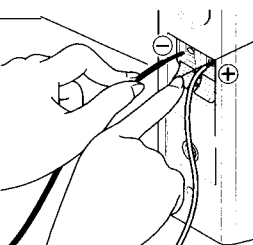
### ■ 连接



Fold in two  
Auf halbe Länge umknicken  
Tordez en deux  
Vouw dubbel  
Doblar en dos

Piegare in due  
Vik dubbel  
Fold i to  
Taita kahtia  
一折二

Black  
Noir  
Schwarz  
Zwart  
Negro  
Nero  
Svart  
Sort  
Musta  
黑色



Press  
Appuyer  
Drücken  
Indrukken  
Presioar  
Premere  
Tryck  
Trk  
Paina  
按下

1. Remove the ending part of the vinyl covering from the cut.
2. Twist the tip of speaker cord, fold it in two, and then insert it into the hole while holding down the terminal lever.

1. Entfernen Sie das Endstück der Vinylhülle von dem geschnittenen Teil.
2. Verdrillen Sie das Ende der Lautsprecherleitung, knicken Sie es auf halbe Länge um, und schieben Sie es dann in das Loch, während Sie den Klemmenhebel gedrückt halten.

1. Enlever la partie d'extrémité du recouvrement vinylique de la partie découpée.
2. Tordez en deux l'extrémité du cordon d'enceinte et insérez-la dans le trou en pressant sur le levier de la prise.

1. Snijd het laatste gedeelte van de vinylmantel af en verwijder.
2. Draai het ontblote uiteinde van een draad van het luidsprekersnoer in elkaar, vouw het uiteinde dubbel en steek het vervolgens in het gat terwijl u de hendel van de aansluiting ingedrukt houdt.

1. Remover la parte de extremidad de la cubierta de plástico de la parte cortada.
2. Retuerce el extremo del cable de altavoz, dóblelo en dos, y luego insértelo en el orificio mientras mantiene presionada la palanca del terminal.

1. Rimuovere la parte di estremità della copertura in plastica dalla parte tagliata.
2. Torcere la punta del cavo dell'altoparlante, piegarla in due e poi inserirla nel foro mentre si tiene premuta la levetta del terminale.

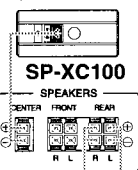
1. Dra loss den avskurna delen av isoleringen från kabeländan.
2. Tvinnna änden på högtalarkabeln och vik den dubbel. Tryck sedan ner spaken på högtalaringången och skjut in högtalarkabeln medan spaken hålls nertryckt.

1. Fjern enden af vinyl-isoleringen, hvor den er klippet af.
2. Sno spidsen af den afisolerede del af højttalerkablet, fold det en gang tilbage, og sæt det derefter ind i hullet, mens klemmen på indgangen holdes nede.

1. Irrota muovipeiteen loppupää uurteesta.
2. Kierrä kaiutinjohdon kärki, taita se kahtia ja aseta se aukkoon pitämällä liitinvipu alhaalla.

1. 从断开处将头部的塑料取下来。
2. 搓拧扬声器线的端部后将其一折二，在按下端子按钮的同时插入孔中。

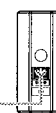
Center speaker  
Mittlerer Lautsprecher  
Enceinte centrale  
Midden-luidspreker  
Altavoz central  
Altoparlante centrale  
Mithögtalare  
Centerhöjtalar  
Keskikaiutin  
中置扬声器



SP-XS100

Rear speaker (right)  
Rückseitenlautsprecher (rechts)  
Enceinte arrière (droite)  
Achter-luidspreker (rechts)  
Altavoz trasero (derecho)  
Altoparlante posteriore (destra)  
Bakhögtalare (höger)  
Baghöjtalar (höjre)  
Takakaiutin (oikea)  
后置扬声器 (右侧)

Speaker terminals on the amplifier  
Lautsprecheranschlüsse an dem Verstärker  
Bornes de l'enceinte sur l'amplificateur  
Luidspreker-aansluitingen op de versterker  
Terminales de altavoz del lado del amplificador  
Terminali d'altoparlante sull'amplificatore  
Högtalarutgångar på förstärkaren  
Höjtalarudgångar på förstärkaren  
Vahvistimessa olevat kaiutinliittimet  
放大器一侧的扬声器端子



SP-XS100

Rear speaker (left)  
Rückseitenlautsprecher (links)  
Enceinte arrière (gauche)  
Achter-luidspreker (links)  
Altavoz trasero (izquierdo)  
Altoparlante posteriore (sinistra)  
Bakhögtalare (vänster)  
Baghöjtalar (venstre)  
Takakaiutin (vasen)  
后置扬声器 (左侧)

## ■ CONNECTION

- Connect the LEFT speaker terminals of the amplifier to the terminals of the LEFT speaker and RIGHT to RIGHT and CENTER to CENTER using the attached speaker cords as shown in the figure making sure polarity is correct; (+) to (+) and (-) to (-). Connect the black speaker wire to the (-) terminal.
- Turn off power to the whole system before connecting the speakers to the amplifier.
- The nominal impedance of the SP-CR100 is 8 Ω. Select for use an amplifier to which a speaker system with the load impedance of 8 Ω can be connected.
- The maximum power handling capacity of the SP-CR100 is 100 W. Excessive input will result in abnormal noise and possible damage. In cases where the signals described below are applied to the speakers, even if the signals are below the maximum allowable input, they may cause an overload and burn the wiring of the speakers. Be sure to lower the amplifier volume beforehand.
  - 1) Noise during FM tuning.
  - 2) High level signals containing high frequency components produced by a tape deck in the fast forward mode.
  - 3) Click noise produced when turning power of other components on and off.
  - 4) Click noise produced when connecting or disconnecting cords with the power on.
  - 5) Click noise produced when the cartridge is replaced with the power on.
  - 6) Click noise produced when operating amplifier switches.
  - 7) Continuous high frequency oscillation or high pitch electronically produced musical instrument sound.
  - 8) Howling when using a microphones.

## ■ SPEAKER FOR A/V COMBINATION

SP-CR100 have a magnetically-shielded design for placement adjacent to TVs and monitors without causing color aberrations. However, color may be affected as a result of how the speaker system is installed. Therefore, be careful of the following:

1. When placing these speakers near a TV set, turn off the TV's main power switch or unplug it before installing the speakers.  
Wait at least 30 minutes after the system is installed before turning on the TV's power.
2. If another speaker system has been set up near the TV set, that system may cause color unevenness in the TV's picture.
3. In spite of the shielded design of these speakers, some types of TV's may be affected by them. If this happens, move the speakers a short distance from the TV set.

## ■ SPECIFICATIONS

Type	: 1-way 2-speaker Bass-Reflex Type (Magnetically-shielded type)
Speaker unit	: 5.5 cm (2-3/16 in.) cone × 1
Power Handling Capacity	: 100 W
Impedance	: 8 Ω
Frequency Range	: 80 Hz – 20 000 Hz
Sound Pressure Level	: 82 dB/W·m
Dimensions (W × H × D)	
Front/Rear speakers	: 75 mm × 159 mm × 107 mm (3 in. × 6 5/16 in. × 4 1/4 in.)
Center speaker	: 158 mm × 77 mm × 107 mm (6 1/4 in. × 3 1/16 in. × 4 1/4 in.)
Mass	: 0.62 kg (1.4 lbs) each
Accessories	: Speaker cord (10 m) ..... 2 (5 m) ..... 1 Bracket ..... 2 Screw ..... 2

## ■ ANSCHLUSS

- Schließen Sie die Lautsprecherklemmen LEFT des Verstärkers an die Klemmen des linken Lautsprechers, die Klemmen RIGHT an die Klemmen des rechten Lautsprechers und die Klemmen CENTER an die Klemmen des Mittenlautsprechers wie in der Abbildung gezeigt an. Verwenden Sie hierzu die mitgelieferten Lautsprecherkabel und achten Sie auf korrekte Polarität: (+) an (+) und (-) an (-). Verbinden Sie die schwarzen Lautsprecherkabel mit den Minusklemmen (-).
- Schalten Sie vor dem Anschluß der Lautsprecher an den Verstärker die Spannungsversorgung des gesamten Systems aus.
- Die Nennimpedanz der Lautsprecher — Systeme SP-CR100, beträgt 8 Ω. Wählen Sie einen Verstärker, an den ein Lautsprechersystem mit einer Lastimpedanz von 8 Ω angeschlossen werden kann.
- Die maximale Belastbarkeit der SP-CR100 beträgt 100 W. Eine Überlastung führt zu Verzerrungen und möglicherweise zu Beschädigungen. Signale der unten beschriebenen Art können, auch wenn sie unter dem maximal zulässigen Eingang liegen, eine Überlastung verursachen und die Lautsprecherwicklungen durchbrennen. Verringern Sie vorher die Lautstärke des Verstärkers.
  - 1) Geräusche beim Einstellen von UKW-Sendern.
  - 2) Hochpegelige Signale mit Hochfrequenz-Anteilen, die von Tonbanddecks beim Schnellvorspulen erzeugt werden.
  - 3) Klickgeräusche, wenn die Spannungsversorgung anderer Komponenten ein- und ausgeschaltet wird.
  - 4) Klickgeräusche, wenn Kabel angeschlossen oder abgetrennt werden, während die Spannungsversorgung eingeschaltet ist.
  - 5) Klickgeräusche, wenn der Tonabnehmer des Plattenspielers ausgewechselt wird, während die Spannungsversorgung eingeschaltet ist.
  - 6) Klickgeräusche, die beim Betätigen von Schaltern des Verstärkers erzeugt werden.
  - 7) Ständige Hochfrequenzschwingungen oder elektronisch erzeugte Töne von Musikinstrumenten mit hohen Tonhöhen.
  - 8) Rückkopplungen von Mikrofonen.

## ■ LAUTSPRECHERBOXEN FÜR AUDIO/VIDEO-KOMBINATION

Die SP-CR100 haben eine magnetisch abgeschirmte Konstruktion zur Aufstellung neben Fernsehern oder Monitoren, ohne Farbverfälschung zu verursachen.

Je nach Aufstellungsart können aber trotz dieser Konstruktion u.U. Farbverfälschungen verursacht werden.

Achten Sie darum bei der Aufstellung auf folgendes:

1. Bei Aufstellung dieser Boxen in der Nähe eines Fernsehers den Netzschalter des Fernsehers ausschalten oder seinen Netzstecker aus der Steckdose ziehen, bevor die Boxen installiert werden.  
Mindestens 30 Minuten nach der Installation des Systems warten, bis der Fernseher eingeschaltet wird.
2. Wenn ein anderes Lautsprechersystem in der Nähe des Fernsehers aufgestellt ist, kann das andere System Farbverfälschungen hervorrufen.
3. Trotz der abgeschirmten Konstruktion dieser Boxen können manche Fernseher von ihnen beeinflußt werden. Wenn dies der Fall ist, müssen die Boxen etwas weiter entfernt vom Fernseher aufgestellt werden.

## ■ TECHNISCHE DATEN

Typ	: 1-Weg, 2-Lautsprecher-Baßreflexbox (Magnetisch abgeschirmter Typ)
Lautsprechereinheiten	: 5,5 cm kegelförmig × 1
Belastbarkeit	: 100 W
Impedanz	: 8 Ω
Frequenzbereiche	: 80 Hz bis 20 000 Hz
Schalldruckpegel	: 82 dB/W·m
Abmessungen (W × H × T)	
Vorderseiten-/Rückseitenlautsprecher	: 75 mm × 159 mm × 107 mm
Mittlerer Lautsprecher	: 158 mm × 77 mm × 107 mm
Gewicht	: je 0,62 kg
Zubehör	: Lautsprecherkabel (10 m) ..... 2 (5 m) ..... 1 Wandhalterung ..... 2 Schraube ..... 2

## ■ RACCORDEMENT

- Raccordez les prises d'enceinte LEFT (gauche) de l'amplificateur aux prises d'enceinte LEFT, les prises RIGHT (droite) aux prises RIGHT et les prises CENTER (centre) aux prises CENTER à l'aide des cordons d'enceinte fournis comme indiqué sur la figure, en veillant à respecter les polarités : (+) à (+) et (-) à (-). Raccorder le cordon d'enceinte noirs à la borne (-).
- Mettre hors circuit tout le système avant de raccorder les enceintes à l'amplificateur.
- L'impédance nominale des enceintes SP-CR100 est de 8 Ω. Sélectionner un amplificateur acceptant une impédance de charge de haut-parleur de 8 Ω.
- La puissance maximum admissible des SP-CR100 est, respectivement, de 100 W.  
En dépassant la puissance admissible, cela provoquera des bruits anormaux et détériorera les enceintes.  
Au cas où les signaux décrits ci-dessous sont envoyés aux enceintes, et même si ces signaux sont inférieurs à la puissance d'entrée maximum admissible, ils risquent de provoquer une surcharge ou même un incendie. S'assurer de bien diminuer le volume sonore de l'amplificateur.
  - 1) Parasites durant une syntonisation FM.
  - 2) Signaux de niveau élevé contenant des composants à haute fréquence, comme ceux générés par une platine d'enregistrement en mode avance rapide.
  - 3) Cliquetis se produisant lorsque d'autres appareils sont mis en ou hors circuit.
  - 4) Cliquetis se produisant lorsque des appareils sont branchés ou débranchés alors que leur alimentation est en circuit.
  - 5) Cliquetis se produisant lorsque la cellule d'une platine tourne-disque est changée alors que l'alimentation est en circuit.
  - 6) Cliquetis se produisant lorsque les commandes de l'amplificateur sont manipulées.
  - 7) Oscillations continues à haute fréquence ou sons très aigus provenant d'instruments de musique électroniques.
  - 8) Hurlements dus à l'utilisation de micros.

## ■ HAUT-PARLEURS POUR COMBINAISON A/V

Le SP-CR100 est conçu avec un blindage magnétique pour permettre de le placer proche des téléviseurs ou des moniteurs sans causer de distorsions dans les couleurs. Toutefois, les couleurs peuvent être affectées en fonction de l'installation des enceintes acoustiques. Par conséquent, faire attention aux points suivants:

1. Pour placer ces haut-parleurs près d'un téléviseur, couper l'alimentation avec l'interrupteur principal du téléviseur, ou le débrancher avant l'installation du système pour remettre l'alimentation du téléviseur. Une fois le système installé attendre au moins 30 minutes avant de mettre le téléviseur sous tension.
2. Si d'autres enceintes acoustiques ont été placées près du téléviseur, ces enceintes peuvent causer une irrégularité dans l'image du téléviseur.
3. En dépit de la conception blindée ces enceintes, certains téléviseurs peuvent être affectés par elles. Si cela arrive, éloigner légèrement les enceintes du téléviseur.

## ■ CARACTERISTIQUES

Type	: 1 haut-parleurs, 2 hautparleurs type à réflexion des basses (Type à protection magnétique)
ENCEINTES	: cône de 5,5 cm x 1
Puissance admissible	: 100 W
Impédance	: 8 Ω
Gamme de fréquence	: 80 Hz à 20 000 Hz
Niveau de pression sonore	: 82 dB/W-m
Dimensions (L x H x P)	
Enceintes Avant/Arrière	: 75 mm x 159 mm x 107 mm
Enceinte Centrale	: 158 mm x 77 mm x 107 mm
Masse	: 0,62 kg chaque
Accessoire	: Cordon des enceintes
	(10 m) ..... 2
	(5 m) ..... 1
	Support de montage
	au mur ..... 2
	Vis ..... 2

## ■ AANSLUITINGEN

- Sluit de LINKER luidspreker-aansluitingen van de versterker aan op die van de LINKER luidspreker en sluit de RECHTER aansluitingen aan op die van de RECHTER luidspreker en de MIDDEN aansluitingen op die van de MIDDEN luidspreker met behulp van de meegeleverde luidsprekersnoeren, terwijl u er op let dat de polariteit correct blijft; (+) op (+) en (-) op (-). Sluit de zwarte luidsprekersnoeren aan op de (-) aansluitpunten.
- Schakel de spanning van alle aangesloten componenten uit alvorens de luidsprekers met de versterker te verbinden.
- De nominale impedantie van de SP-CR100 bedraagt 8 Ω. Kies daarom een versterker waarop u een luidsprekersysteem kunt aansluiten met een impedantie belasting van 8 Ω.
- Het maximum verwerkingsvermogen van de SP-CR100 bedraagt 100 W. Te hoge ingang kan in abnormale geluidsreproductie en in beschadigingen resulteren.  
Overbelasting en verbranding van de bedrading kan worden veroorzaakt, wanneer de hieronder beschreven signalen naar de luidsprekers worden gevoed, zelfs wanneer de signalen onder het maximaal toegestane ingangsvermogen zijn. Verminder eerst het volume van de versterker.
  - 1) Ruis, zoals dit optreedt tijdens afstemming op een FM-zender.
  - 2) Hoogfrequentie signalen van een hoog niveau, zoals die tijdens het vooruitspoelen van een tapedeck worden geproduceerd.
  - 3) Klikkende geluiden, die worden veroorzaakt door het in- en uitschakelen van de netspanning van andere componenten.
  - 4) Klikkende geluiden, zoals die worden geproduceerd bij het tot stand brengen of verbreken van aansluitingen terwijl de netspanning is ingeschakeld.
  - 5) Klikkende geluiden, zoals die optreden bij het vervangen van het element van een draaitafel terwijl de netspanning is ingeschakeld.
  - 6) Klikkende geluiden, zoals die worden geproduceerd door bediening van de schakelaars van de versterker.
  - 7) Voortdurende hoogfrequentie-oscillatie, of hoogtonige, elektronisch geproduceerde geluiden van muziekinstrumenten.
  - 8) Rondzingend geluid bij gebruik van microfoons.

## ■ LUIDSPREKER VOOR A/V KOMBINATIE

De SP-CR100 is magnetisch afgeschermd zodat deze in de buurt van een TV en monitor kan worden geplaatst en hierbij de kleuren op het scherm van deze toestellen niet door de luidspreker worden aangetast. Indien de luidspreker echter op een verkeerde wijze wordt geïnstalleerd, worden de kleuren mogelijk wel aangetast.

Let daarom op het volgende:

1. Wanneer u deze luidsprekers in de buurt van een TV plaatst, moet u de spanningsschakelaar van de TV in de uit-stand drukken of de stekker uit het stopcontact trekken alvorens u de luidsprekers installeert. Wacht vervolgens tenminste 30 minuten nadat het systeem is geïnstalleerd alvorens de spanning van de TV weer in te schakelen.
2. Indien er een andere luidspreker bij de TV wordt geplaatst, kan die luidspreker mogelijk een negatieve invloed op de kleuren van het beeld hebben.
3. Het kan voorkomen dat deze magnetisch afgeschermd luidsprekers een negatieve invloed op bepaalde typen TV's heeft.

## ■ TECHNISCHE GEGEVENS

Type	: 1 tweeweg 2-luidsprekers 4 bass reflex Dual Giga-Tube Band-Pass subwoofers (Magnetisch afgeschermd)
Luidspreker	: 5,5 cm conus x 1
Toegestane vermogenverwerking	: 100 W
Impedantie	: 8 Ω
Frekwentiekarakteristiek	: 80 Hz t/m 20 000 Hz
Geluidsdruk-niveau	: 82 dB/W-m
Afmetingen (B x H x D)	
Voor-/Achter-luidsprekers	: 75 mm x 159 mm x 107 mm
Midden-luidspreker	: 158 mm x 77 mm x 107 mm
Gewicht	: Elk 0,62 kg
Accessoire	: Luidsprekerkabel
	(10 m) ..... 2
	(5 m) ..... 1
	Wandbeugel ..... 2
	Schroef ..... 2

## ■ CONEXIÓN

- Conecte los terminales del altavoz izquierdo (LEFT) del amplificador a los terminales del altavoz izquierdo (LEFT), y conecte derecho (RIGHT) con derecho (RIGHT) y central (CENTER) con central (CENTER), utilizando los cables de altavoz suministrados, tal como se observa en la figura. Asegúrese de que las polaridades coincidan correctamente; (+) con (+) y (-) con (-). Conecte el conductor de altavoz negro a los terminales (-).
- Desactive la alimentación de todo el sistema antes de conectar los altavoces al amplificador.
- La impedancia nominal del SP-CR100 es de 8 Ω. Seleccione un amplificador al que puedan conectarse altavoces con una impedancia de carga de 8 Ω.
- La potencia máxima de salida del SP-CR100 es de 100 W. Uná entrada excesiva resultará en ruido anormal y posibles daños. En casos donde las señales descritas más abajo se apliquen a los altavoces, aunque las mismas resulten menores que la entrada máxima permisible, pueden causar una sobrecarga y quemar el cableado de los altavoces. Asegúrese de disminuir el volumen del amplificador con anterioridad.
  - 1) Ruido durante la sintonía en FM.
  - 2) Señales de alto nivel que contengan componentes de alta frecuencia producidos por un magnetófono en el modo de avance rápido.
  - 3) Ruidos de conmutación provocados al encender y apagar otros componentes.
  - 4) Ruido de conmutación al conectar o desconectar cables con los componentes encendidos.
  - 5) Ruido de conmutación cuando se reemplaza la cápsula con los componentes encendidos.
  - 6) Ruido de conmutación provocados por la operación de los selectores del amplificador.
  - 7) Continua oscilación de alta frecuencia o de sonidos de tonos altos provocados por instrumentos electrónicos.
  - 8) Aullidos a utilizar micrófonos.

## ■ ALTAVOZ PARA COMBINACIÓN A/V

El modelo SP-CR100 tiene una construcción protegida magnéticamente para una colocación contigua de los televisores y monitores sin causar aberraciones de color.

Sin embargo, el color puede ser afectado como resultado del modo de instalar el sistema de altavoces.

1. Al colocar los altavoces cerca de un televisor, desactivar el interruptor de alimentación principal del televisor o desconectarlo antes de instalar los altavoces.  
Esperar a lo menos 30 minutos después de instalar el sistema y antes de activar la alimentación del televisor.
2. Si otro sistema del altavoz ha sido ajustado cerca del televisor, este sistema puede causar una desigualdad de color en la imagen del televisor.
3. A pesar de la protección de estos altavoces, algunos tipos de televisores pueden estar afectados por ellos. En este caso, mover los altavoces a una distancia corta de la unidad del televisor.

## ■ ESPECIFICACIONES

Tipo	: Reflex bajo con 1-altavoces y 2 vías Dual Giga-Tube Band-Pass Subwoofers (Tipo de protección magnética)
Unidades de altavoces	: cono de 5,5 cm × 1
Potencia máxima	: 100 W
Impedancia	: 8 Ω
Gama de frecuencias	: 80 Hz a 20 000 Hz
Nivel de presión sonora	: 82 dB/W·m
Dimensiones (An × Al × Pr)	
Altavoces Delanteros/Traseros	: 75 mm × 159 mm × 107 mm
Altavoz Central	: 158 mm × 77 mm × 107 mm
Peso	: 0,62 kg cada uno
Accesorios	: Cable de altavoz (10 m) ..... 2 (5 m) ..... 1 Soporte de suspensión de pared ..... 2 Tornillo ..... 2

## ■ COLLEGAMENTO

- Utilizzando i cavi per altoparlanti forniti in dotazione, collegare i terminali d'altoparlante LEFT (SINISTRO), dell'amplificatore, ai terminali d'altoparlante LEFT, e collegare RIGHT (DESTRO) a RIGHT, e CENTER (CENTRO) a CENTER, con riferimento all'illustrazione e facendo attenzione a non invertire le polarità: (+) collegato a (+) e (-) a (-). Collegare i fili neri dell'altoparlante a i terminali (-).
- Spegnete la corrente dell'intero sistema prima di collegare gli altoparlanti all'amplificatore.
- L'impedenza nominale del modello SP-CR100 è 8 Ω. Selezionate per l'uso un amplificatore a cui collegare un altoparlante con un'impedenza di carico di 8 Ω.
- La capacità di corrente massima del modello SP-CR100 è 100 W. Un ingresso eccessivo causerà un suono anormale e possibili danni. Nel caso in cui i segnali descritti qui sotto vengono applicati agli altoparlanti, possono causare un sovraccarico e bruciare il cablaggio degli altoparlanti, anche se i segnali siano al di sotto dell'ingresso massimo ammesso. Assicuratevi di diminuire il livello del volume dell'altoparlante prima di procedere.
  - 1) Generazione di rumore durante la sintonizzazione FM.
  - 2) Segnali di alto livello che contengono dei componenti ad alta frequenza riprodotti da una piastra a cassette nel modo di avanzamento rapido.
  - 3) Si sentirà uno scatto quando accendete o spegnete la corrente degli altri componenti.
  - 4) Si sentirà uno scatto quando collegate o scollegate i cavi con la corrente accesa.
  - 5) Si sentirà uno scatto quando viene sostituita la cartuccia con la corrente accesa.
  - 6) Si sentirà uno scatto quando vengono usati gli interruttori dell'amplificatore.
  - 7) Oscillazione continua ad alta frequenza o suoni acuti da strumenti musicali elettronici.
  - 8) Ululato quando usate i microfoni.

## ■ ALTOPARLANTE PER COMBINAZIONE A/V

Il modello SP-CR100 presenta una costruzione protetta magnéticamente per una installazione adiacente ai televisori e monitori senza causa aberrazioni del colore.

Comunque, il colore può essere influenzato negativamente come risultato dell'installazione del sistema degli altoparlanti.

1. Quando si mettono questi altoparlanti vicino ad un televisore, disattivare l'interruttore dell'alimentazione principale del televisore oppure scollegarlo prima di installare gli altoparlanti.  
Aspettare almeno 30 minuti dopo che il sistema è installato e prima di attivare l'alimentazione del televisore.
2. Se un'altro sistema di altoparlanti è stato regolato vicino al televisore, questo sistema può causare una irregolarità del colore dell'immagine del televisore.
3. Malgrado la protezione di questi altoparlanti, alcuni tipi di televisori possono essere influenzati negativamente da loro. Se questo si produce, spostare gli altoparlanti ad una distanza corta dal televisore.

## ■ SPECIFICAZIONI

Tipo	: Reflex basso con 1-altoparlanti e 2 vie Dual Giga-Tube Band-Pass Subwoofers (Tipo a schermatura magnetica)
Le unità altoparlante	: Cono da 5,5 cm × 1
Capacità di potenza	: 100 W
Impedenza	: 8 Ω
Gamma di frequenza	: Da 80 Hz a 20 000 Hz
Livello della pressione sonora	: 82 dB/W·m
Dimensioni (L × A × P)	
Altoparlanti Anteriori/Posteriori	: 75 mm × 159 mm × 107 mm
Altoparlante Centrale	: 158 mm × 77 mm × 107 mm
Massa	: 0,62 kg ciascuno
Accessori	: Cavo dell'altoparlante (10 m) ..... 2 (5 m) ..... 1 Mensola ..... 2 vite ..... 2

## ■ ANSLUTNING

- Använd de medföljande högtalarkablarna till att ansluta vänster högtalare till högtalarutgångarna LEFT, höger högtalare till högtalarutgångarna RIGHT och mitthögtalaren till högtalarutgångarna CENTER på förstärkaren enligt illustrationen. Var noga med att polerna ansluts korrekt, (+) till (+) och (-) till (-). Anslut de svarta högtalarkablarna till (-) anslutningarna.
- Slå av strömmen i alla apparater i ljudanläggningen innan högtalarna ansluts till förstärkaren.
- Nominell impedans för SP-CR100 är 8 Ω. Se till att använda en förstärkare till vilken högtalare med en belastnings impedans på 8 Ω kan anslutas.
- Maximal effekthanteringskapacitet hos SP-CR100 är 100 W. Brus uppstår i ljudet och högtalarna kan skadas om de matas med för hög effekt. I situationerna som beskrivs nedan kan högtalarna också överbelastas och kabeltråden inne i högtalarna bränns sönder, fastän högtalarnas effekt inte har överskridits.  
Sänk därför ljudstyrkan på förhand.
  - 1) Brus under inställning av FM-radiostationer.
  - 2) Starka, högfrekventa signaler från ett kassettdäck under snabbavspelnig.
  - 3) Ljudbangar som uppstår när andra apparater i anläggningen slås till och från.
  - 4) Skrapljud som uppstår när anslutningskablar ansluts eller kopplas från.
  - 5) Skrapljud som uppstår när pickupelementet på en skivspelare byts.
  - 6) Ljudbangar som uppstår när du använder förstärkarens omkopplare.
  - 7) Kontinuerliga högfrekventa svängningar eller instrumentalt ljud med höga toner.
  - 8) Tjut eller rundgång som uppstår när mikrofon används.

## ■ HÖGTALARE FÖR LJUD/VIDEOANLÄGGNING

SP-CR100 är en magnetiskt avskämd högtalare som kan placeras intill en TV-mottagare eller monitor utan att det uppstår färgskiftningar på bildskärmen.

Det kan emellertid ändå hända att färgbilden påverkas, beroende på hur högtalaren monterats.

Observera därför följande:

1. Tryck på huvudströmbrytaren på TV:n för att slå av strömmen, eller koppla ur TV:ns nätkabel, innan högtalaren placeras nära en TV.  
Vänta i minst 30 minuter efter att högtalaren monterats, innan strömmen till TV:n slås på.
2. En annan högtalare, som placerats nära TV:n, kan orsaka färgskiftningar på bildskärmen.
3. Trots att denna högtalare är magnetiskt avskämd, kan det hända att vissa typer av TV-apparater ändå påverkas av den. Flytta i så fall högtalaren lite längre bort från TV:n.

## ■ TEKNISKA DATA

Typ	: 1-vägs, 2-elements basreflexhögtalare Dual Giga-Tube Band-Pass Subwoofers (Magnetiskt avskämd)
Högtalarelement	: 5,5 cm kon × 1
Effekthanteringskapacitet	: 100 W
Impedans	: 8 Ω
Frekvensåtergivning	: 80 Hz – 20 000 Hz
Ljudtrycksnivå	: 82 dB/W·m
Mått (B x H x D)	
Fram- och bakhögtalare	: 75 mm × 159 mm × 107 mm
Mitthögtalare	: 158 mm × 77 mm × 107 mm
Vikt	: 0,62 kg
Tillbehör	: Högtalarkablar
	(10 m) ..... 2
	(5 m) ..... 1
	Upphängningsfäste ..... 2
	Skruv ..... 2

## ■ TILSLUTNING

- Använd de medföljande högtalarkablar till att tillsluta LEFT högtalarterminalerna på förstärkaren till terminalerna på LEFT högtalaren, och RIGHT till RIGHT och CENTER till CENTER som vist på illustrationen, idet det sikres, at polariteten bliver korrekt, dvs. (+) til (+) og (-) til (-). Tilslut de sorte højtalerledninger til (-) terminalerne.
- Sluk for strømmen til hele systemet før højtalerne forbindes til förstärkaren.
- Den nominelle impedans for SP-CR100 er 8 Ω. Anvend en förstärker, hvortil der kan tilsluttes et højtalersystem med en belastningsimpedans på 8 Ω.
- Den maksimale belastningskapacitet for SP-CR100 er 100 W.  
For kraftigt indgangssignal vil resultere i unormal støj og muligvis beskadigelse.  
I tilfælde hvor højtalerne udsættes for signaler beskrevet nedenfor, kan der forekomme overbelastning og overbrænding af ledningerne i højtalerne selv om signalstyrken er under den maksimale tilladte værdi.  
Husk derfor at at sænke højtalerlydstyrken i forvejen.
  - 1) Støj under FM-afstemning.
  - 2) Signaler med høje niveauer der indeholder højfrekvente komponenter dannet af en båndoptager der er indstillet til hurtig fremspoling.
  - 3) Klikstøj dannet når der tændes eller slukkes for strømmen til andre komponenter.
  - 4) Klikstøj der dannes når ledninger tilsluttes eller tages ud af forbindelse mens der er tændt for strømmen.
  - 5) Klikstøj der dannes når pickuppen udskiftes mens der er tændt for strømmen.
  - 6) Klikstøj der dannes når förstärkerens omskiftere betjenes.
  - 7) Fortsat høj frekvenssvingning, eller en højlyd dannet af et elektronisk instrument.
  - 8) Hyletoner når der anvendes en mikrofon.

## ■ HÖJTALERE TIL AV/KOMBINATION

SP-CR100 er magnetisk afskærmede og kan således placeres indtil TV-apparater og monitører uden at farverne påvirkes.

Farverne kan imidlertid påvirkes afhængig af, hvordan højtalersystemet installeres.

Der skal derfor tages hensyn til følgende:

1. Ved placering af højtalerne i nærheden af et TV-apparat, skal der slukkes for apparatet eller det skal kobles fra netter før højtalerne installeres.  
Vent så i mindst 30 minutter efter højtalerinstallationen før der tændes for TV-apparatet igen.
2. Hvis der er andre højtalere i TV-apparatets nærhed kan disse påvirke farvegivelsen.
3. Selvom højtalerne er magnetisk afskærmet, kan farverne alligevel, afhængig af TV-modellen, påvirkes. Hvis dette indtræffer, bør højtalerne placeres lidt længere væk fra TV-apparatet.

## ■ SPECIFIKATIONER

Typ	: 1-vejs med to højtalere med 2-elementer Dual Giga-Tube Band-Pass Subwoofers (Magnetisk afskærmet type)
Højtalere	: 5,5 cm membran × 1
Belastningskapacitet	: 100 W
Impedans	: 8 Ω
Frekvensområde	: 80 Hz – 20 000 Hz
Lydtrycksniveau	: 82 dB/W·m
Dimensioner (B x H x D)	
Front- baghøjtalere	: 75 mm × 159 mm × 107 mm
Centerhøjtalere	: 158 mm × 77 mm × 107 mm
Vægt	: 0,62 kg
Tilbehør:	: Højtalerledning
	(10 m) ..... 2
	(5 m) ..... 1
	Vægophængningsbøjle ... 2
	Skruer ..... 2

## ■ LIITÄNTÄ

- Liitä vahvistimen VASEMMAT kaiuttimet VASEMMAN kaiuttimen liittimiin, OIKEAT liittimet OIKEISIIN liittimiin ja KESKI-liittimet KESKI-liittimiin varusteisiin kuuluvilla kaiutinjohtoilla kuvassa näytetyllä tavalla varmistaen, että napaisuus tulee oikein; (+) liittimeen (+) ja (-) liittimeen (-). Kytke mustat kaiutinjohdot (-) liittäntöihin.
- Katkaise koko järjestelmän virta ennen kuin suoritat liittännät kaiuttimista vahvistimeen.
- Mallin SP-CR100 nimellinen impedanssi on 8 Ω. Valitse käytettäväksi vahvistin, johon voidaan liittää 8 Ω kuormitusimpedanssin omaavat kaiuttimet.
- Mallin SP-CR100 enimmäisteho on 100 W. Liiallinen antoteho aiheuttaa epänormaalia kohinaa ja jopa vahinkoa. Tapauksissa, missä kaiuttimet joutuvat alla kuvattujen signaalien kohteeksi, vaikka signaalit olisivat alle sallitun maksimi antotehon, ne saattavat aiheuttaa ylikuormitusta ja polttaa kaiuttimien johdot. Vähennä siis vahvistimen äänenvoimakkuutta jo ennalta.
  - 1) Kohinaa FM-virityksen aikana.
  - 2) Kasettitekistä eteenpäinkelauksen aikana muodostuneet vahvat, korkeataajuuksisia komponentteja sisältävät signaalit.
  - 3) Klik-ääni, joka syntyy silloin kun toisten osien virta kytketään ja katkaistaan.
  - 4) Klik-ääni, joka syntyy silloin kun kytketään tai irrotetaan johtoja virran ollessa päällä.
  - 5) Klik-ääni, joka syntyy silloin kun vaihdetaan hylsy virran ollessa päällä.
  - 6) Klik-ääni, joka syntyy silloin kun käytetään vahvistimen kytkimiä.
  - 7) Jatkuva korkea värähtely tai elektronisesti tuotettu korkea soittimen ääni.
  - 8) Ulinaa mikrofonia käytettäessä.

## ■ A/V-YHDISTELMÄÄ VARTEN OLEVA KAIUTIN

Malli SP-CR100 on magneettisuojaus, joten sen vo sijoittaa TV-vastaanottimien ja monitorien viereen ilman että kuva vääristyy. Väriin sattaa kuitenkin tulla muutoksia sen mukaan, kuinka kaiutinjärjestelmä on asennettu.

Kiinnitä huomiota seuraaviin seikkoihin:

1. Kun asetat nämä kaiuttimet TV-vastaanottimen lähelle, katkaise vastaanottimen päävirtakytkin tai irrota se seinäkoskettimesta, enne kuin asennat kaiuttimet. Asennettuasi järjestelmän odota ainakin 30 minuuttia ennen kuin kytket TV-vastaanottimen virran päälle.
2. Mikäli toinen kaiutinjärjestelmä on sijoitettu TV-vastaanottimen lähelle, järjestelmä saattaa aiheuttaa värin epätasaisuutta TV-kuvassa.
3. Vaikka nämä kaiuttimet on suojattu, ne saattavat aiheuttaa häiriötä jonkin tyyppisille TV-vastaanottimille. Jos näin käy, tulee kaiuttimet siirtää pienen etäisyyden päähän TV-vastaanottimesta.

## ■ TEKNISET TIEDOT

Tyyppi	: 1-teinen 2-kaiutinjärjestelmä bassorefleksi (Magneettisesti suojattu tyyppi)
Kaiuttimet	: 5,5 cm kartiomuotoinen × 1
Enimmäisteho	: 100 W
Impedanssi	: 8 Ω
Taajuusalue	: 80 Hz – 20 000 Hz
Äänenpainetaso	: 82 dB/W·m
Mitat (L × K × S)	
Etu/takakaiuttimet	: 75 mm × 159 mm × 107 mm
Keskikaiutin	: 158 mm × 77 mm × 107 mm
Paino	: 0,62 kg
Vakiovarusteet	: Kaiutinjohto
	(10 m) ..... 2
	(5 m) ..... 1
	Ripustuskiinnike seinälle ripustamista varten ..... 2
	Ruuvi ..... 2

## ■ 连接

- 如图所示, 用附带的扬声器导线将放大器上的 LEFT (左) 扬声器端子接到 LEFT (左) 扬声器端子上, 放大器的 RIGHT (右) 扬声器端子接到扬声器的右端子上, 放大器的 CENTER (中置) 扬声器端子接到扬声器的中置端子上, 并确认 (+) 极是否正确地接到 (+) 极, (-) 是否接到 (-)。黑色的扬声器导线要接到 (-) 端子。
- 要将扬声器连接到放大器时, 须关掉全装置系统的电源。
- SP-CR100 的额定阻抗为 8 Ω (欧姆)。选择使用可连接负载阻抗为 8 Ω (欧姆) 的扬声器系统的放大器。
- SP-CR100 的最大功率为 100W (瓦)。过大的输入, 将造成异常噪声, 甚至损坏扬声器。当下列的信号输入扬声器时, 即使该信号低于最大容许输入, 仍可能造成过载而烧毁扬声器导线的, 故请预先调低放大器的音量控制, 以藉安全。
  - 1) 在作 FM 调谐中, 发生噪声。
  - 2) 磁带录音机的快绕模式中产生的含有高频部分的高电平信号。
  - 3) 开关其他组件电源时产生的卡搭噪声。
  - 4) 接通着电源的组件间的接线或拆卸接线时产生的卡搭噪声。
  - 5) 接通着电源更换卡带时产生的卡搭噪声。
  - 6) 操作放大器开关时产生的卡搭噪声。
  - 7) 连续的高频率振荡或高音调电子装置产生的乐器声。
  - 8) 使用麦克风时发生的嗶嗶噪声。

## ■ A/V 组合扬声器

SP-CR100 具有防磁设计, 使之可临置于电视机和监视器旁而不会引起荧光屏色彩失常。然而, 色彩将因扬声器系统的位置而受影响, 所以请注意下列事项:

1. 当靠近电视机安置这些扬声器时, 在安装之前先关断电视机的主电源开关或拔出电源插头。在整个系统被装好后, 至少等待 30 分钟才可打开电视机的电源。
2. 如果其他的扬声器系统已被置于电视机旁, 则那个系统可能会引起电视机图像的色彩不平衡。
3. 尽管这些扬声器具有防磁设计, 但有些电视机仍会受其影响。如果发生此现象, 请稍微移动扬声器系统离开电视机远一些。

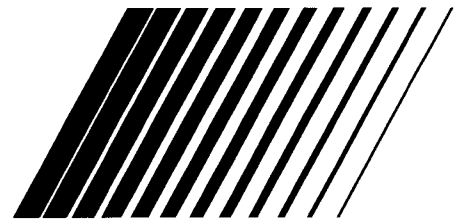
## ■ 规格

类型	: 单通道双扬声器低音反射型 (防止磁性扩散型)
扬声器装置	: 锥形 5.5 cm (2-3/16 英寸) × 1
最大功率	: 100 W (瓦)
阻抗	: 8 Ω (欧姆)
频率范围	: 80 Hz ~ 20 000 Hz
声压级	: 82 dB/W·m
外形尺寸 (宽敦深)	
前置/后置	: 75 mm × 159 mm × 107 mm (3 in. × 6 5/16 in. × 4 1/4 in.)
中置	: 158 mm × 77 mm × 107 mm (6 1/4 in. × 3 1/16 in. × 4 1/4 in.)
质量	: 0.62 kg (1.4 lbs)
附件	: 扬声器连接线 (10 m) ..... 2 根 (5 m) ..... 1 根 支架 ..... 2 个 螺钉 ..... 2 只



# JVC

## INSTRUCTIONS



# SATELLITE SPEAKER SYSTEM SP-R100

Thank you for purchasing JVC speakers.

Before you begin using them, please read the instructions carefully to be sure you get the best possible performance. If you have any questions, consult your JVC dealer.

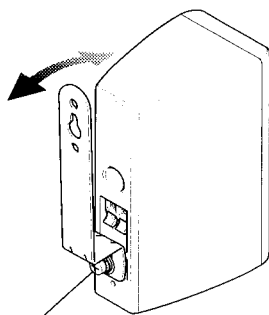
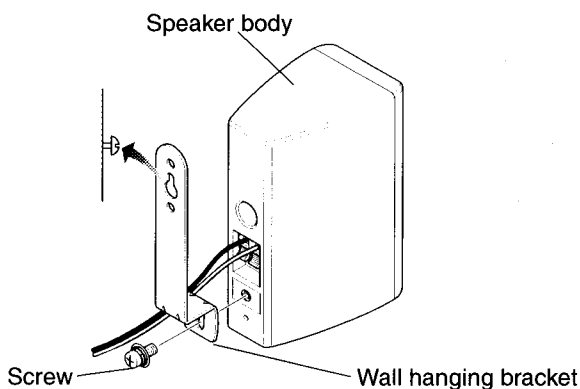
### ■ What to watch for when hanging the speaker system on walls and pillars

- Check and make sure that the walls and pillars are strong enough to enable the installation of the speaker system. If they are weak, it is imperative that you reinforce them.

If walls or pillars with insufficient strength are employed, the speaker system may fall, resulting in injury and/or trouble.

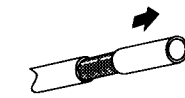
- Installing the provided wall hanging bracket.

- 1) Connect the speaker cord.
- 2) Install the provided wall hanging bracket onto the speaker body with the screw that is also provided.
- 3) Adjust the angle of the speaker body.
- 4) Use the hole of wall hanging bracket and hang it on a nail or a wooden screw of the wall.

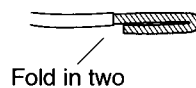


You can adjust the angle by loosening the screw. Tighten the screw after adjusting the angle.

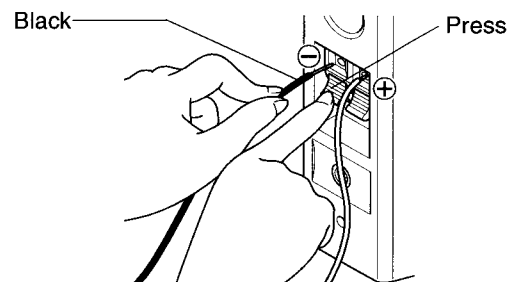
### ■ CONNECTION



1. Remove the ending part of the vinyl covering from the cut.



2. Twist the tip of speaker cord, fold it in two, and then insert it into the hole while holding down the terminal lever.



- Connect the LEFT speaker terminals of the amplifier to the terminals of the LEFT speaker and RIGHT to RIGHT and CENTER to CENTER using the attached speaker cords as shown in the figure making sure polarity is correct; (+) to (+) and (-) to (-). Connect the black speaker wire to the (-) terminal.
- Turn off power to the whole system before connecting the speakers to the amplifier.
- The nominal impedance of the SP-R100 is 8 Ω. Select for use an amplifier to which a speaker system with the load impedance of 8 Ω can be connected.
- The maximum power handling capacity of the SP-R100 is 100 W. Excessive input will result in abnormal noise and possible damage. In cases where the signals described below are applied to the speakers, even if the signals are below the maximum allowable input, they may cause an overload and burn the wiring of the speakers. Be sure to lower the amplifier volume beforehand.
  - 1) Noise during FM tuning.
  - 2) High level signals containing high frequency components produced by a tape deck in the fast forward mode.
  - 3) Click noise produced when turning power of other components on and off.
  - 4) Click noise produced when connecting or disconnecting cords with the power on.
  - 5) Click noise produced when the cartridge is replaced with the power on.
  - 6) Click noise produced when operating amplifier switches.
  - 7) Continuous high frequency oscillation or high pitch electronically produced musical instrument sound.
  - 8) Howling when using a microphones.

## ■ SPEAKER FOR A/V COMBINATION

SP-R100 have a magnetically-shielded design for placement adjacent to TVs and monitors without causing color aberrations. However, color may be affected as a result of how the speaker system is installed. Therefore, be careful of the following:

1. When placing these speakers near a TV set, turn off the TV's main power switch or unplug it before installing the speakers. Wait at least 30 minutes after the system is installed before turning on the TV's power.
2. If another speaker system has been set up near the TV set, that system may cause color unevenness in the TV's picture.
3. In spite of the shielded design of these speakers, some types of TV's may be affected by them. If this happens, move the speakers a short distance from the TV set.

## ■ SPECIFICATIONS

Type	: 1-way 2-speaker Bass-Reflex Type (Magnetically-shielded type)
Speaker unit	: 5.5 cm (2-3/16 in.) cone × 1
Power Handling Capacity	: 100 W
Impedance	: 8 Ω
Frequency Range	: 80 Hz – 20 000 Hz
Sound Pressure Level	: 82 dB/W·m
Dimensions (W × H × D)	
Front/Rear speakers	: 75 mm × 159 mm × 107 mm (3 in. × 6 5/16 in. × 4 1/4 in.)
Center speaker	: 158 mm × 77 mm × 107 mm (6 1/4 in. × 3 1/16 in. × 4 1/4 in.)
Mass	: 0.62 kg (1.4 lbs) each
Accessories	: Speaker cord (10 m) ..... 2 Bracket ..... 2 Screw ..... 2